AÑO X

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

NÚM. 2.834

ATRASADO 15 CENTIMOS

PAMPLONA, MIERCOLES 22 DE JUNIO DE 1932.—Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NAVARRERIA 49

DE ACTUALIDAD

¡Es demasiado tarde!

Como era de esperar, "Diario de Navarra" salió ayer a la calle sin poder reprimir el júbilo que le había producido la Asamblea.

Es natural que fuese así; porque todos nos sentimos satisfechos cuando nos salen las cosas, y mucho más las difíciles, a medida de nuestros deseos.

Pero como "ex abundantia cordis loquitur os", y lo que su corazón odiaba preferentemente era, el carácter vasco que tenía el Estatuto, no ha podido menos de estampar a grandes titulares que "Navarra por mayoría de Ayuntamientos se había pronunciado contra el Estatuto Vasco-Navarro".

Y por si fuera poco expresivo lo de los titulares añadía en uno de sus artículos "Por fin quedó liquidada en nuestra tierra la cuestión del Estatuto UNICO".

Lo cual dicho así, en absoluto, no es cierto, no es exacto.

Porque lo que sucedió en la Asamblea fué, que una mayoría, por cierto exigua, de Ayuntamientos navarros, al desaprobar el Estatuto concreto y determinado que se había redactado, produjo en los guipuzcoanos, alaveses y vizcaínos la contrariedad que era natural que produjese, y en las Comisiones Gestoras la convicción o creencia de la imposibilidad MORAL de redactar otro Estatuto Vasco Navarro capaz de obtener el asentimiento de la mayoría de las cuatro provincias hermanas.

Por eso la Asamblea quedó SUSPENDIDA.

Nosotros dimos al resultado de la Asamblea no el valor oficial y legal que pudiéramos habarle dado, sino el moral que encerraba, y de ahí el que diésemos a nuestros comentarios el carácter que dimos.

Y aclarada esta que pudiéramos llamar CUESTION PREVIA (de la que quizás nos lleguemos a ocupar con alguna extensión alguna vez) vamos directamente al fondo del problema que el colega se plantea, precisamente en los siguientes términos:

"Hemos dicho lealmente, firmemente QUE ES LO QUE NO QUEREMOS.

Es ineludible el deber que nos hemos impuesto y la obligación que hemos contraído ante Navarra y ante España ante nuestro régimen privativo y ante el Poder Público, ante el Estado, de decir QUE ES LO QUE QUEREMOS.

Hemos resuelto uno de los problemas, hemos liquidado una de las cuestiones. Pero hemos de resolver el otro problema, hemos de liquidar la otra custión.

Y para ello nos parecen indespensables dos condiciones:

PRIMERA: Que todos, todos, absolutamente todos cuantos hemos tenido el común denominador NAVARRA SOLA, comprendamos y sintamos enteramente esta nuestra responsabilidad, que nos obliga a no sestear al socaire de la votación de ayer:

Se ha trasladado el centro de gravedad de la política navarra a nuestro hemisferio y ese traslado nos trae la obligación de trabajar y de construir.

SEGUNDA: Que no precipitemos el trabapo, que no adelantemos el reloj para salir a trabajar, que respondamos desde el primer instante a nuestra manera de ser reflexiva.

En este tiempo en que hemos de buscar serenidad de espíritu en el sosiegó y en la reflexión, todos los navarros nos iremos juntando para la obra común, que, en fin de cuentas, los navarros, muchos al menos, que hasta ayer se hallaban en el otro campo vendrán a juntar su esfuerzo al nuestro para la misma obra, pues ellos buscaban también lo mejor para Navarra".

Hasta aquí el colega.

Pero nosotros preguntamos: ¿Era eso todo lo que el colega, su amigos y aliados tenían dispuesto para sustituir al Estatuto Vasco?

De modo que después de año y medio de propaganda tenaz, sistemática, saturada de insidias y mentiras, no contaba "Diario de Navarra" con otra solución que la de NO SESTEAR, la DE CONSTRUIR, pero SIN PRECIPITACIONES, y SIN ADELANTAR EL RELOJ?

¿No equivale esto, o a no decir nada, y desde luego a no hacer nada?

No; no hay, no puede haber derecho a desunir a un país, a inundarlo de recelos, suspicacias y prejuicios, a inducirle a que no acepte derechos y facultades de enorme transcendencia para su vida política, social y económica, sin ofrecerle, mejor dicho sin darle, la seguridad de que ha de poder obtener tanto o más de lo que ha renunciado.

¿Y donde está, no ya esa seguridad, sino siquiera el ofrecimiento concreto?

Porque la realidad viva, el hecho innegable es, que durante los largos meses en que se ha estado hablando, discutiendo y escribiendo acerca de Fueros, facultades y derechos de Navarra, ni el "Diario" ni sus amigos y aliados habían pensado siquiera en el Estatuto que pudiera sustituir al que ellos combatían.

Mas aún, cuando lo tuvieran estudiando hasta sus últimos detalles, pueden tener la seguridad, como yo lo indicábamos ayer, de que no habían de poder sacarlo a flote, puesto que aparte la oposición con que habrían de encontrar en ciertos sectores, las mismas dificultades que han acumulado contra el redactado por las Comisiones Gestoras en unión de los representantes de los distintos sectores políticos se habían de volver contra el suyo.

Ha sido muy cómodo eso de ir calificando día tras día, de LAICO, ANTIFORAL, ANTITRADICIONAL, ANTIECONOMICO, PELIGROSISIMO etcétera el Estatuto: ¡ya veremos si ellos son capaces de proponer otro que no resulte láico, ni antiforal, ni peligroso!

Claro; ahora se dan cuenta de la tremenda responsabilidad que han contraído ante el país, y piden que todos se unan, y que les den tiempo para pensarlo...

Pero no; pueden pensarlo y reflexionarlo cuanto quieran; mas por mucho que lo mediten, no podrán ya evitar, que Navarra se hunda en la sima a que ellos la han empujado.

¡Es ya tarde!

Navarra con instinto certero había señalado en varias y solemnes ocasiones el camino de su salvación; y si los Ayuntamientos no retornan a él —pero pronto— su caída definitiva es fatal e irremediable.

De todos modos la responsabilidad de "Diario", del Tradicionalismo y demás aliados no será menor, y el país no ha de tardar en exigírsela

Exposición de Artistas Vascos

Clausurada la Exposición de Artistas Vascos organizada por la Junta del Museo de Arte Moderno de Bilbao, y recibidos en la Excelentísima Diputación los cuadros y objetos a ella enviados por medio de esta Corporación, se recuerda a cuantas personas que a aquella han concurrido, puedan pasar a recogerlos en el Archivo Provincial, durante las horas de oficina.

Pamplona 21 de Junio de 1932.

—×—

ALREDEDOR DEL ESTATUTO

Cabos sueltos

En la campaña contra el Estatuto, hay una serie de inexplicables. Uno es por qué el señor Yaben, eclesiástico, podía escribir contra el Estatuto, y otros eclesiásticos no podían hacerlo a favor. No discutimos el caso ni opinamos sobre la cuestión; de hacerlo, diríamos que nos parece bien la prohibición.

Mas entonces ¿cómo cohonestar la actitud del señor Yaben?

—×—

El día de la Asamblea, ciertos antilaicos comisionados de pueblos, saludaban con efusión al laico don Emilio. Entre aquella piña veíamos a los comisionados de Echauri, Arraiza y Mendigorría, por ejemplo, los cuales se solazaban de que "don Emilio" hubiera ingresado en la cofradía de reventadores antiláicos. Mas don Emilio, epatando las maneras tonítruas de cierto personaje clínico que por aquí hemos padecido y muy del corte por cierto de él, decía... Yo, republicano, siempre republicano... Y partía con dirección al bar, dejando a la piña con un palmo de narices.

—×—

El acuerdo era que el plan obstruccionista partiera en todo momento de don Emilio. Cuando el señor presidente preguntaba reiteradas veces si alguien quería hablar en contra, nadie salía de por sí. Todas las miradas convergían al palco de don Emilio. Sin la intervención de éste y posiblemente la del señor Alcalde de Pamplona, la totalidad se aprueba sin discusión. Lo cual hubiera causado una de dos, o que representantes de Ayuntamientos no cumplieran con el mandato que traían, o que las convicciones antiestatutistas no daban fuerza para salir a oponerse.

—×—

Unos de los comisionados antiestatutistas votaron contra el Estatuto por miedo al infierno, según decían.

Otros de los comisionados no votaron por el Estatuto porque era cosa de "derechas", convencidos de que a las izquierdas no les convenía.

Para "Diario", no hay duda que es el motor de esto el que los navarros quieren que Navarra vaya sola.

Para "El Pensamiento", lo que sucumbió fué el Estatuto de las Gestoras.

¡Bueno está el patio antiestatutista!

—×—

A la terminación de la Asamblea, un "botones" de "Diario" fué a poner dos despachos, uno para el señor Pradera y otro para el señor Yaben.

—×—

Una de las cosas más difíciles de precisar es la posición de don Emilio en la cuestión foral. Defiende los fueros hasta con rebeldía, pero es partidario de la "autonomía" actual.

Y ¡oh contrasentido! Este contrasentido que tanto se va repitiendo ya en Navarra, y que tan claro arguye contra aquello que hemos dado en llamar su tradicional buen sentido. Este hombre, de pensamiento impreciso y de una fantasía divagadora sospechosa, es el que va a aclarar las dudas de los comisionados de Navarra... Ambo in foveam cadunt...

Bizantino puro y hasta grotesco.

—×—

Evocaba don Emilio el "más sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena"...

Pero es a condición de q. la locura no sea epiléptica... Porque el loco epiléptico no tiene más que un destino, la camisa de fuerza.

—×—

La maldad y la ignorancia coinciden amenudo.

Así, don Emilio, de un criterio antiestatutista perverso, coincidía con los ignorantes atemorizados por el diablo y con los ignorantes rojos de ciertos pueblos izquierdistas. Nosotros más que perversidad, ponemos ignorancia también en el caso del "reventador" ilustre.

—×—

La ignorancia era algo fabuloso.

A un Alcalde izquierdista le preguntamos nosotros: ¿Ha leído V. el Estatuto?—Nó, ni me hace falta.

Otro de la otra cuerda decía: Esos quieren traer la escuela laica. ¡Pobre diablo que no se ha enterado todavía de que la escuela laica rueda en España desde hace un año!

—×—

E. E. aguantó impertérrito todo el chaparrón de don Emilio. Dicen que a la tarde andaba triste. No es extraño. Los horrores de la digestión...

—×—

Aquellos desplantes, aquellas "jecharas" del ilustre soñador del "catastro universal", o mejor diríamos, de la "catástrofe universal" en estas latitudes, nos recuerdan las de otro "dilettante" del mismo corte. E insigne don Víctor en la Asamblea de Ayuntamientos del 18. A lo mejor no nace un genio en siglos. Mas he aquí reproducidas en el lapso de 13 años—¡culebra, culebra!—dos "personalidades" idénticas, que no se hallan ni con el candil de Diógenes, al cual se le asigna un poder taumatúrgico. Nosotros que profesamos algo de ese esoterismo de que el mismo psíquico produce el mismo físico, o si ustedes quieren, nos dá igual, el mismo físico, el mismo psíquico, nos hallamos en este momento profundamente afirmados en nuestra tesis. Pradera, Azarola. Y como las mismas causas producen los mismos efectos y don Emilio resulta un desdoblamiento de Pradera o éste un don Emilio en potencia, la "catástrofe" del 18 y el derrumbamiento del domingo aparecen desarrollados bajo el mismo signo "tri-géminis"; la profunda inconsciencia de unos cuantos, el antifuerismo acrobático de un payaso y la viveza de "Diario", que sabe conjugarlos a las mil maravillas.

—×—

Un signo de cuánto monta la indignidad de ciertas gentes es la consistencia que ahora, como el año 18, había tomado el argumento sórdido de "que vamos a pagar más".

Nos duele el constatar que en ninguna parte hemos visto empleado este argumento como en Navarra. Aquí lo empleaban hasta ciertas izquierdas, produciendo un verdadero escándalo, pues no hay cosa en el mundo que tenga precio mayor que la libertad. Para alcanzarla, millones de bolsillos se han quedado exhaustos, y lo que vale mucho más, millones de vidas han ido al sacrificio . No hay pueblo en el mundo que la disfrute o la haya disfrutado sino a costa de los mayores sacrificios en sangre y en dinero. Con este criterio sórdido que aquí ha imperado, no habría hoy en el mundo ni uno solo de los pueblos que conocemos, ni una sola de las páginas realmente gloriosas de la historia. Todo cuesta dinero. ¿Acaso no cuesta hoy la Iglesia a los creyentes?

El argumento en boca de las izquierdas es tan monstruoso que, de ser cierto aquel, no hay ideario izquierdista que quede en pie.

ARTIA.

Sociedad de Estudios Vascos

LOS CURSOS DE VERANO

Se ha reunido el Comité Ejecutivo de la Sociedad para disponer las convocatorias de su Junta Permanente y de la Federación de Acción Popular Euskerista que se reunirán el 29 de Junio.

Con estos actos darán comienzo en San Sebastián los Cursos de Verano organizados por la Sociedad, y cuyo programa tan extenso y variado, ha sido ya distribuido a los socios y a numerosas entidades culturales del País y de fuera de él, como se enviará también a cuantas personas lo soliciten.

Son ya numerosas las peticiones recibidas y algunas del extranjero, para asistir a dichos Cursos, como también para los exámenes en que se concederán certificados de conocimiento de a Lengua Vasca y que se celebrarán el 2 de Julio.

Además de las quince becas para la asistencia a estos Cursos, anunciadas en nota anterior, la Caja de Ahorros municipal de Vitoria ha establecido otra y el Ayuntamiento de Vergara ha concedido una mediante concurso a don Luis Zorita, como seguramente las concederán también otros Ayuntamientos y entidades, a petición de las personas interesadas.

ULTIMA HORA

Sharkey, campeón mundial de boxeo

Madrid, 22 (5'15)

Nueva York.—En Long Island combatieron para disputarse el campeonato mundial de boxeo Sharkey y Schmellind, venciendo el primero a los puntos.

Mencheta

NAVARRA A LA DERIVA

Torpeza del tradicionalismo oficial

Claro estaba en juego y ciego quien no lo advirtiese pues cuando las habilidades son bundas, se denuncian por sí mismas.

Tuvieron los tradicionalistas adecuada representación en todas las comisiones que redactaron los Proyectos de Estatuto Vasco-Navarro. Su actitud en ellas fué de pasiva cordialidad, de asentimiento. Dieron la sensación de conformidad en lo fundamental. Sus diputados tradujeron también esa impresión en sus públicas manifestaciones.

Se atizaba sin embargo ocultamente la pugna entre el Estatuto común a las Vascongadas y Navarra y el propio de Navarra fomentando el recelo de absorción de ésta por aquellas.

Mas como tampoco convenía que hubiera dos Estatutos porque en el momento crítico de la opción los navarros de buena fé, enemigos del consorcio con los vascos, instintivamente hubieran dado sus votos al Estatuto navarro, se le escamoteaba haciendo que los Ayuntamientos votasen en favor del Estatuto único.

Redactóse éste sin formal oposición del tradicionalismo carlista que se encerró en una estudiada reserva prometiendo para después su opinión concreta. Habla por el fin el tradicionalismo dejando en libertad a sus afiliados de votar como les pareciese.

¿Libertad? Nada más aparente. Un partido que dice tremolar la bandera de la plena reintegración faral, no podía permanecer neutral cuando se trataba de recabar muchas de sus facultades. Era tema de disciplina rigurosa, aplicada siempre por el carlismo con menor motivo.

Efectivamente. Puesto el caso a discusión en el Ayuntamiento de Pamplona con desamparo de las facciones republicanas que mas avisadas, ceden la mayoría numérica a los concejales carlistas y conservadores, éstos obedientes COMO UN SOLO HOMBRE a una consigna que se mantuvo oculta por no alarmar a la opinión, por no chocar con el criterio de los correligionarios vascongados y para asegurar mejor el golpe, se pronuncian por la negativa al Estatuto é INCLINAN LA VOTACION EN ESE SENTIDO, cabalmente en vísperas de la Asamblea, para que entre el acuerdo y la deliberación de los Municipios, no hubiese lugar a rectificaciones ni arrepentimientos.

Las gentes imparciales pasmábanse de que los mismos hombres que habían vitado antes en favor del Estatuto, le volvieran ahora la espalda. ¿Cómo explicarse tan inopinada mudanza? ¿Es que todos ellos, sin excepción, podían cambiar racionalmente de consejo subsistiendo iguales circunstancias? No: eso, no es verosimil. Algunos de esos hombres, ciudadanos honorables, se hicieron sin duda tremenda violencia por obedecer el mandato de su partido que no se tuvo la gallardía de dar a conocer en sus propios y verdaderos términos. Las inspiraciones de la votación salían del subterráneo, de la sentina.

¿Es eso decir que el conglomerado republicano-socialista sintiera demasiado favor por el Estatuto? Tampoco. Pero obró con más cautela y dignidad política cargando a los tradicionalistas, momentáneamente constituídos en mayoría, la odiosidad que el acuerdo pueda tener en adelante. Y los carlistas cuyo sentido político parece embotado aceptaron impávidos la responsabilidad del acuerdo, y sin buscar siquiera en el "referendum" del pueblo pamplonés la garantía del acierto o la indemnidad del gesto autoritario, llevan cuarenta y tantos mil votos a la negación del Estatuto arrastrando por contagio o por imitación los de otros Municipios vacilantes o tímidos y decidieron así el resultado. ¡Democrática jornada!

En resumen: primeramente, actitud benévola y colaboración al parecer de buena fé; luego, reparos basados en el fingido temor de que padeciese menoscabo la personalidad de Navarra; y en su evitación, Estatuto Navarro PARA QUE EN SU DIA NO PUDIERE HABER OPCION; más tarde, escrúpulos religiosos y toques de alarma a las conciencias en lo que se insiste apesar de la doble repulsa de semejante recurso por la autoridad de la Iglesia; de víspera, votación adversa al Estatuto único, confome a la consigna; finalmente, torpedeo del Estatuto.

He ahí la crítica objetiva y fría de los hechos.

Hay reveses que valen por cien victorias amargadas por la gusanera de los remordimientos.

El balance es desastroso: queda repudiado el título de hermanos mayores que los vascos de Vizcaya, Guipúzcoa y Alava nos brindaban; abierto ¡quién sabe por cuanto tiempo! un abismo en lo espiritual y un apartamiento en lo material entre ellos y nosotros; rota por sus contrapuestas actitudes la solidaridad que unía a los tradicionalistas de las cuatro regiones. ¡Desunión de los navarros con los vascos! ¡Desunión profunda e irremediable entre los mismos navarros!

Los vascos, identificados en la noble aspiración de la libertad, van hacia ella y lograrán, si Dios quiere —nosotros cordialmente lo deseamos—, el reconocimiento de su autonomía; instaurarán sus Tribunales de justicia, conservarán y modernizarán su derecho; fundarán y administrarán su Universidad, organizarán la enseñanza primaria, nombrarán sus maestros; ascenderán en fin de rango en lo político y administrativo.

Navarra, ¡ah desventurada Navarra! perderá el suyo. Agraviada por la estúpida incomprensión de algunos de sus hijos, secuestrada por el refinado egoísmo de otros pocos, manejada por elementos exóticos, solitaria como un islote desierto, marchará a la deriva del infecto desagüe, en que devino el caudaloso río de sus libertades, a sepultarse en el revuelto océano de la política centralista española como una provincia cualquiera, abdicando ignominiosamente su nativa categoría de la región autónoma.

Terrible responsabilidad la del carlismo oficial navarro cuya torpeza no ha sabido sacar cuestión tan vital del círculo pequeñito de las bajas pasiones y del comadreo, para elevarla a la serena región en donde quedó emplazada desde el principio por la Sociedad de Estudios Vascos, organismo apolítico y de todos respetado.

Responsabilidad que ni siquiera es la del que concibe y ejecuta, sino la de la fuerza al servicio de designios ajenos; de los que mueven a su antojo los hilos de las marionetas desde la tramoya.

¿Consecuencias? Nos apenan de antemano por su desolación y gravedad.

De todos hablaremos con cruda franqueza salvando los respetos debidos.

Recojamos, para terminar, el aliento de los verdaderos defensores del fuero. Los patriotas, sin distinción de colores, se aprestan a continuar con la conciencia tranquila su labor de instruir y educar al pueblo al que se quiere sumido en la ignorancia para llevarle mejor al derrumbadero.

¿Qué importan las miserias y recelos injustos de unos y la materialista sordidez de los otros? ¡Adelante! El triunfo será en definitiva de Navarra y siendo de Navarra, será también el suyo.

¡San Miguel bendito; protéjeles; confunde y destruye a sus enemigos como confundiste y destruiste por la Cruz y con la Cruz al dragón infernal.

M. I.

Día glorioso...

A mi querido amigo don José Tirapu Ilundain en el día de su primera Misa:

Las campanas cantan fiesta,
suena triufal el Te Deum;
en tus manos se humedece
todo el cariño de un pueblo,
y en los repliegues de mi alma
van floreciendo unos versos...
Calvario, Cruz, Sacrificio,
muerte y sangre, vida y premio;
todo sobre el blanco altar,
trono de tu ministerio...
Conjuro de tus palabras
que son un mandato del Cielo;
virtud e intención, selladas;
en tus labios y en tu pecho,
que depositan la clave
del más augusto misterio.
Los ángeles que te envidian
y cerca en su aleteo;
y el Dios-Hombre, que en tus manos
se ofrenda... y es prisionero
Sagrario; de fé y amores
el relicario perpetuo,
donde vive y donde muere
la flor de santos anhelos;
donde alienta la esperanza,
donde se colma el deseo,
donde hay fatiga y alivio,
fresca sombra y sol eterno...
Si de infinitos tesoros
hízote Dios tesorero,
quiero besar en tus manos
las maravillas del Cielo.

ARGIROFILO

ELIZONDO.—Nuestro distinguido amigo el joven sacerdote don Luis María Ortigosa, que cantó su primera misa el sábado pasado en la iglesia parroquial de Elizondo, acompañado de sus padres, padrinos eclesiásticos y seglares, parientes y amigos

Foto MENAJ.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3.50	por 100
Imposiciones anuales...	4.25	» »
Imposiciones semestrales..	3.75	» »
Cuentas corrientes a la vista...	2.50	» »

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION

SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

LEA USTED

"La Voz" de Navarra

M.C.D. 2022

Ecos de sociedad

TEMAS FEMENINOS

Lecturas para la mujer

Bagatelas trascendentales

Me satisface el buen resultado de mis consejos, "A., enamorado de Marichu". Ya ve cómo todo tiene sus puntos vulnerables, hasta la intransigencia de la mujer. Contesto complacida a sus nuevas preguntas. El lavado de cabeza bisemanal no perjudica cuando se acostumbra a ir destocado. Si usa sombrero debe secarse escrupulosamente el cabello. Si me remite su dirección le indicaré un producto que suprime radicalmente la caspa y facilita el crecimiento del pelo.

En breve contestaré particularmente a "Dalila". Hoy le suplico perdone mi tardanza, pero aun no he podido informarme de lo que desea. Existen muchos tratados de gimnasia plástica, pero no me decido a recomendarle ninguno porque son ejercicios que no deben ejecutarse sin dirección. Cada alumno es un caso y requiere un estudio de lo que armoniza con su organismo. Es arma de dos filos, que puede producir daños irreparables.

No está usted equivocada, "La más fea de las femeninas"; los tejidos estampados se llevan este verano y seguramente en los venideros, porque son alegres estivales e institutibles para las tardes del casino en julio y agosto. Este modelo carece de mangas. Tiene sobre el hombro un volante de organdí, que aquí aparece levantado por el viento. ¿No tendrá escondidos en el último cajón de la cómoda de pelosanto un par de mitones de la abuelita? Búsquelos en seguida; observe que este maniquí los luce de tupido encaje blanco.

"Erizo manzanero": puede ponerse esas joyas el día de la boda de su hermana. Tratándose de piedras preciosas los engastes antiguos distan mucho de ser ridículos, sobre todo no siendo de tamaño exagerado. Los rubíes están en auge hoy, pero la esmeralda sigue siendo la reina de las gemas; es, además, símbolo de esperanza y de facilidad. Cuentan que la buena fortuna le acompaña siempre, por contraste con el ópalo nefasto. No ponga ese aderezo en manos de cualquier joyero. Es preferible lucirlo con montura antigua a que le hagan un conjunto de mal gusto, como se ven algunos. Si se decide transformarlo, elija usted misma el modelo que se ha de realizar. No confíe en el gusto del artista, porque será difícil que coincida con el suyo. Y sobre todo consulte a varios especialistas antes de tomar una determinación.

Remée DE HERNANDEZ

MEDOLA Betún
El único usado
por los que le conocen

VIAJES

Ha regresado a San Sebastián don Cándido Recondo.

—De Madrid la bella señorita y aventajada estudiante de Medicina Eleuteria Ardanaz.

—De la misma capital la encantadora señorita Consuelo Larrañeta.

—De Madrid a su casa de Urdiain el luchador de grecorromana Javier Ochoa.

—De Miranda de Arga el rico propietario don Ramón Albero.

—De Corella don Santiago Francés con su esposa.

—De Sangüesa don Celedonio Erdozain con su hijo don José.

—De Santander don León Eladio.

—De Vera de Bidasoa la bella y distinguida señorita Pepita Baile.

—De Bilbao para Pitillas la señorita Josefina Arraiza.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

—A Los Arcos don Javier Martínez de Morentin, ex diputado foral.

—A Logroño la señorita María Teresa Díaz de Cerio.

—Para Estella el alcalde don Segundo Múgica.

...De Dicastillo el farmacéutico don Rodrigo Lasa.

—De su viaje de boda han regresado don Andrés Larreta y su bella esposa.

—De Madrid el aventajado estudiante de Farmacia don Enrique Juaristi.

—De Madrid el industrial don Luis Kutz.

—De Barcelona la distinguida señora doña Carmen Alguet de Resayre de Ballarin con sus nenes.

—Hoy marcha a Lacunza la bella señorita Encarnación Goicoechea.

—Al mismo punto nuestro joven amigo don Miguel Bengoechea.

—Han regresado de su viaje de boda a su casa de Echarren (Araquil) nuestro querido amigo don Valeriano Santesteban y su bella esposa doña Benita Sarasola.

VARIAS

En Zaragoza ha terminado brillantemente la carrera de Medicina el joven pamplonés don Antonio Aznárez, hijo del conocido comerciante don Manuel.

Reciba el nuevo Licenciado nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a su familia

—En el Conservatorio de Música y Declamación de Madrid, ha obtenido, después de muy brillantes ejercicios, cinco notas de sobresaliente y un notable, la bella señorita pamplonesa María Camino Gorricho Santesteban, a quien felicitamos así como a sus padres don Andrés y doña María.

—Ha tomado posesión del cargo de Director de la Prisión Provincial de esta ciudad, el director del Cuerpo de prisiones, recientemente nombrado por orden del Ministerio de Justicia, don Leonardo Feito López

Deseamos a dicho funcionario todo género de aciertos en su nuevo destino y que la estancia entre nosotros le sea grata y duradera.

BODAS

Anteayer tuvo lugar en la Colegiata de Roncesvalles el enlace matrimonial de la bellísima señorita Blanca Irujo y González Tablas con el distinguido joven pamplonés don Joaquín Goñi y Blanco, cuyo acto se verificó en la mayor intimidad de las familias de Irujo y Sagüés, Martínez de Azagra y los señores Goñi y Huici y Pueyo y párroco de San Nicolás.

Terminada la ceremonia nupcial se reunieron los nuevos esposos con sus familiares e íntimos en el Hotel Loizu, de Burguete, donde se sirvió espléndido banquete, terminado el cual salieron los recién casados en automóvil para Biarritz, donde pasarán los primeros días de su luna de miel.

Reciban nuestra enhorabuena, que hacemos extensiva a sus distinguidas familias.

—Hoy contraerán matrimonio en la iglesia de la Redonda, de Logroño, la señorita María de Carmen Urbiola, de origen navarro, con el distinguido joven don José García Escudero Alcaraz, capitán de Infantería, de distinguida familia de la Rioja.

Hoy contraerán matrimonial enlace en la iglesia parroquial de Lacunza nuestro querido amigo de Urdiain, don Juan Bengoechea, con la bellísima señorita de Lacunza María Garciandía.

Los recién casados, con este motivo, una vez terminada la ceremonia obsequiarán a sus amistades y seguidamente saldrán para San Sebastián y Bilbao, donde pasarán la luna de miel, que les deseamos toda llena de venturas.

NATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño doña Nieves López, bella esposa de don Joaquín Eugui.

Tanto la madre como el recién nacido se encuentran bien.

Nuestra enhorabuena.

NATALICIO Y NOMBRE EUZKERICO

Nuestro apreciable amigo don Santiago G. Huici y su esposa doña Severina Saenz han tenido un robusto niño al cual se le han impuesto los nombres de Xabier Iñaki.

Les felicitamos cordialmente.

HOTEL CARLTON
BILBAO
Todas las habitaciones con baño y teléfono. Cocina selecta. Pensión completa 20 PESETAS.

NOTAS TRISTES

Con un imponente concurso de gente se celebraron el lunes en San Nicolás los funerales en sufragio del muy apreciado convecino don Teodoro Navaz, el cual falleció el domingo de madrugada fortalecido con los auxilios espirituales y la bendición de S. S.

Se ven muy pocas veces funerales con una concurrencia de gente como a que acudió a éste del distinguido finado. Los empleados del Ayuntamiento, de la dirección de Obras, trabajadores de la misma, una gran concurrencia de amigos del Orfeón Pamplonés, del cual fué socio y directivo asiduo y entusiasta y una gran multitud grande de amigos de todas las clases sociales, pues en todo Pamplona, don Teodoro Navaz era querido y estimado de veras. No ya sólo la bondad y simpatía que le caracterizaban por todas partes sino el celo e interés con que siempre atendía a todos sus asuntos le hubieran granjeado una estimación tan especial que puede decirse que don Teodoro era universalmente conocido y estimado.

En los terribles momentos actuales sea para su familia un lenitivo el ver cuantos se han interesado en su dolor y sobre todo cuántos le habrán encomendado en sus oraciones.

A los múltiples testimonios de pésame que habrá recibido ésta, unimos el nuestro muy sincero, el que hacemos llegar muy especialmente a su señora viuda doña María Ana Sanz e hijos don Teodoro, doña Mercedes, doña Carmela, don José María, doña María Ana, doña María Juana, doña Amalia, doña Isabel y doña María Esther.

Cuente bien con los dedos los efectos de la SOLUCIÓN PAUTAUBERGE:
1º Aseptiza el intestino;
2º Facilita la expectoración;
3º Suprime la tos;
4º Cicatriza las lesiones;
5º Aumenta el apetito y las fuerzas.
L. Pautauberge, París y todas farmacias

LA VASCONIA (S. A.)
PAMPLONA
Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Paulino de Nola, obispo; Albano, Flavio, Clemente, mrs.; los diez mil crucificados de Ararat, y los mil cuatrocientos ochenta mártires de Samaria; Nicetas; Juan, ob.; Inocencio V, papa; Consorcia, vg.

San Paulino de Nola, obispo

Nació de padres nobilísimos y de grandes riquezas, en Burdeos, de Francia, y luego distinguióse por su elocuencia y poesías literarias. A la edad competente casó con Teresa, señora muy principal, y en breve por sus loables costumbres, buena posición y raros conocimientos llegó a ser cónsul y prefecto de Roma. En Nola, de Francia, presenció los prodigios que el Señor obraba por intercesión del mártir San Félix, y conmovióse su corazón; dimitió sus cargos y volvióse a Francia, donde enfermó de gravedad, curándole San Martín, obispo de Tours, recibiendo después el bautismo. Marchó con su esposa, de la que no tuvo hijos, a Barcelona, habiendo vendido antes sus propiedades y distribuído el precio a los pobres y allí el obispo de Lampio le ordenó sacerdote. Volvióse después a Nola, donde le inclinaba su piedad, construyó un monasterio y en compañía de varios monjes llevó vida penitente. La fama de su santidad se difundió y al morir el obispo de Nola fué nombrado en su lugar. En el nuevo ministerio se demostraron sus vastos conocimientos y eminentes virtudes, trabajando sin descanso por su iglesia y por los pobres; fué a Africa con el único objeto de libertad al hijo de una viuda, quedándose él en cautiverio, siendo libertado cuando se supo que era obispo. Después de largos años de gobierno, a los setenta y dos de su edad, murió en 431, mientras era recreado con una visión.

EN LOS CORAZONISTAS

Jueves Eucarísticos

Jueves, día 23.

Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunión Conmemorativa solemne en las misas de seis, siete siete y media y nueve.

La Hora Santa, como de costumbre, a las siete en punto; y será como la misa de nueve, por las intenciones de una devota de la Santa Eucaristía.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electromedicina
RAYOS X
Roncesvalles, 4, primero
Teléfono 1022
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

GALLINAS Y PALOMAS
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL.
Adoptado en Granjas avícolas. Servicios Colombófilos, Circos gallísticos, Casas de campo, etc.
Caja pequeña, 1'80 ptas.

Sesión de la Junta de la Casa Misericordia

A las seis en punto del día de ayer, celebró sesión la Junta de la Santa Casa Misericordia con objeto de adjudicar los servicios de la carne de los toros que se han de lidiar en las próximas ferias y el de refrescos para las corridas.

Presidió la misma el vicepresidente señor Lacabe, y asistieron varios señores vocales.

Después de leído el pliego de condiciones fueron entregados a la presidencia cinco proposiciones para la carne de toro.

La Protectora ofrecía 11.965,20 pesetas.

Don Mateo Latasa, 12.697,62.

Don Román Sarasa, 13.144,30.

Don Francisco Ibarrola, 13,182.

Seguidamente se recibió una oferta para el servicio de refrescos de los señores Lázaro, Abad y Compañía, y la Junta, en uso de sus atribuciones, acordó declarar desierto el concurso, y celebralo nuevamente el sábado 25, a las 18 horas, con arreglo al nuevo pliego de condiciones.

A continuación se procedió al despacho ordinario aprobándose el acta de la sesión anterior y las facturas presentadas por la Administración.

Dióse lectura de un comunicado del Gobernador Militar en el que autorizaba el uso del corralillo y el franco de la plataforma de la Comandancia Militar para encerrar los toros para los encierros.

La Junta quedó enterada de que el Ayuntamiento el año actual necesitaba 2.500 kilos de carne de toro para los pobres de esta Ciudad.

Como en algún programa aparece que el abono para las corridas de feria será los días 22, 23 y 24 y la renovación los días 26 y 27, acordó advertir que las fechas señaladas para el abono son los días 23, 24 y 25 de este mes y la renovación los días 27 y 28.

Finalmente se trató en la Junta de la invitación que se hace para las corridas.

Terminó la sesión a las 8,35.

Registro civil

En los libros del registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS

Paula Zala Oriz

Gervasio Almándoz Oricain.

Florentina Beunza Astaburua.

Pablo Francisco de Frutos Gracia.

DEFUNCIONES

Julia Fernández, de 38 años, de Estella, Casa Maternidad (D. C.)

Julio Jáuregui, de 23 años, de Pamplona, Inclusa.

Anselma Lacamarra, de 67 años, de Ciordia, Rochapea (Casa Astiz).

Javier Camargo, de 8 meses, de San Sebastián, Tejería 2, quinto.

MATRIMONIOS

Ninguno.

J. A. Sagüés Irujo
ODONTOLOGO
Rayos X
Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1445

ALERTA! La mosca común amenaza a Vd. y a su familia con la enfermedad y la muerte. Su cuerpo inmundo está cubierto de millones de microbios mortales que pueden introducir en su hogar la diarrea infantil, la difteria y muchas otras enfermedades peligrosas.
El medio rápido y seguro de matar las moscas, los mosquitos y todos los insectos, es pulverizar Flit, insecticida famoso en el mundo entero.
Exija siempre el soldado sobre el *bidón amarillo con franja negra.* No se vende a granel.
Si el bidón no está precintado, rechácelo, no es FLIT
Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y Cía., Cortes, 591-A. Barcelona
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M. 3981

Noticias y sucesos

GACETILLA

Ha aparecido notablemente reformado y con multitud de nuevos datos el "ANUARIO-GIA "AUTOMOVIL COMERCIO" para 1932, edición XI.

Esta importante obra es el colaborador indispensable de los comerciantes, Fabricantes, Agents, Propietarios de automóviles, Empresas de Transportes, y de todos cuantos están relacionados con el comercio y la industria del automóvil en España.

El "ANUARIO-GUIA "ATOMOVIL COMERCIO" edición 1932, contiene 700 páginas de direcciones y datos. Comprende:

1.ª Parte.—Clubs Automovilistas Españoles; Entidades Automovilistas Españolas; Clubs Automovilistas Extranjeros; Comité de la Asociación Internacional de Automóviles Clubs Reconocidos; Lista de los socios de todos los Automóviles Clubs de España; Lista de socios de las Entidades Automovilistas Españolas.

2.ª Parte.—Relación de las líneas de Transporte en Automóvil, clasificadas por orden alfabético de provincias; Prensa Española.

3.ª Parte.—Lista por orden alfabético de apellidos y profesiones de todo el comercio y la industria del Automóvil en España, debidamente clasificados por provincias; Relación por marcas en cada provincia de los automóvilse, camiones y motocicletas matriculados durante el año 1931.

Lista de representantes en cada provincia de marcas de Automóviles, Amortiguadores, Bicicletas, Bujías, Carburadores, Cojinetes a bolas, Lubricantes, Magnetos, Motocicletas, Muelles, Neumáticos, Parachones, etcétera, etcétera; Lista por orden alfabético de apellidos (sin profesiones) del comercio y la industria del automóvil de toda España (especial para propagandas).

4.ª Parte.—Estadística de los automóviles matriculados en España en 1931; Estadística de los habitantes qqu corresponden por un automóvil en cada una de las 50 provincias de España; Estadística mundial de automóviles en 1931; Total de vehículos a motor mecánico matriculados en España en 1930 y 1931, clasificados por marcas.

Tarifas de contribución semestral, para los vehículos de tracción mecánica que impone la Patente Nacional de circulación de Automóviles; Transportes por ferrocarril en España.

Derechos de aduana de Automóviles, Camiones, Omnibus, Neumáticos, Accesorios, etc., a su entrada en España.

—×—

Forma un gran volumen encuadernado en tela y se vende en las principales librerías de toda España.

Precio (incluído envío por certificado), pesetas 20.

"AUTOMOVIL COMERCIO", Ronda San Pablo, 27, principal.—BARCELONA.

SE OFRECE modista en el Barrio de San Juan, casa Llorente, segundo, derecha. Pruebas a domicilio.

TELEFONEMA DEL ALCALDE DE UJUE AL SEÑOR DIRECTOR DE "LA VOZ DE NAVARRA"

"Al inaugurarse el Centro Telefónico de Ujué los aquí reunidos enviamos afectuoso saludo a Dirección Administración y Talleres de ese periódico."

TELEFONEMA DEL ALCALDE DE SAN MARTIN DE UNX AL SEÑOR DIRECTOR DE "LA VOZ DE NAVARRA"

"Al inaugurarse el Centro Telefónico de San Martín de Unx los aquí reunidos enviamos afectuosa saludo a Dirección Administración y Talleres de ese periódico".

ROBO EN UNA ERMITA

Dicen de Lumbier, que Felipe Olleta ha denunciado que cuando se dirigió a la ermita La Trinidad, situada en la sierra, con el propósito de recoger un paño del altar, observó que la puerta estaba abierta. Requirió la presencia de la Guardia civil y practicado un registro dentro de la ermita se observó que faltaban seis pesetas de los cepillos y que se habían hecho desperfectos por valor de 15 pesetas.

ROBO DE DINERO

Comunica el comandante de la Guardia civil del puesto de Eguillor, que al salir de la iglesia con su familia, el vecino Juan Erdozain se vieron sorprendidos con que de su casa salían dos individuos huyendo a todo prisa.

Quince vecinos más, al apercibirse de ello, salieron en persecución de los fugitivos a los que lograron dar alcance. Resultaron ser Serafín González, de veinte años, y José Andrés, de veintiocho.

El primero se había apoderado de una cartera de cuero que contenía 4.75 pesetas y otra cartera con dos billetes de 25 pesetas y el segundo había cogido 17 pesetas.

El que robó la cartera al verse perseguido la ocultó en la alcantarilla de la central eléctrica y se la llevó la corriente con el dinero y una boina del ladronzuelo.

LADRONES DE GANADO

La Guardia civil de Olite se dió cuenta de que estañadores llevaban una caballería que sospecharon sería robada y salieron enpersecución de aquéllos a los que detuvieron resultando ser Maximiliano Fuentes de Eibar y Zóximo Riesco, de Astudillo, los cuales dijeron que la caballería en cuestión la habían robado en una finca situada entre Peralta y Marcilla.

Han sido puestos a disposición del Juzgado.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

A la Comisaría de Vigilancia fué denunciado un individuo por ecándalo y ocuparle una pistola automática.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: once jóvenes por entrar en una heredad sembrada y causar daños, uno por cantar en la vía pública, uno por postular por los comercios, dos por llevar los perros sueltos dando lugar a que entraran en los jardines del paseo de Sarasate; cuatro jóvenes por causar daños en un banco del paseo de Sarasate y trece jóvenes por entrar en los jardines del paseo de Sarasate.

COTIZACION DE VALORES

VALORES EXTRANJEROS

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 17	DIA 21
4 °/o Interior	68,25	68,10
4 " Exterior		
4 " Amortizable		
5 " Idm. 1920	84,15	84,00
5 " Idm. 1917	79,75	79,75
5 " Idm. 1926		
5 " Idm. 1927 sin	92,50	92,60
5 " Idm. 1927 con	77,80	77,60
4 1/2 °/o Idm. 1931		
5 °/o Idm. 1928	66,25	66,25
4 " Idm 1928		
C. B. Hipotecario 4 °/o		
" Idm. 5 "	88,75	88,75
" dm. 6 "	102 25	102,25
Deuda Ferroviaria 5 "		
Idm " 4 1/2		
Tesoro Austriaco 6		
Empto Argentino 6		
Marruecos 6		
Cédulas Argentinas 6		
ACCIONES		
Banco de España	527,00	530
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco Central		
B. E. Río de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos		
S. Española Explosivos	580	590
Chades		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Idm.	36,00	36
F. C. Norte de España	248,00	251
F. C. M. Z. A.	155	156,00
Duro Felguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 16	Día 21
Banco de Bilbao	115,0	
Banco de Vizcaya serie A	995	
" " " B	230,00	230
Banco Urquijo	2.0	
Banco Central	20	
NAVIERAS.—Soto	590	
Id. Marítima Nervión	515	
Id Marítima Unión	140,00	140
Id Vascongada	290	
Id Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	52	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	35	
Navg. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	35	
Marítima Bilbao	37,50	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argentífera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Minas de Cala	66	
Minera Villaodrid	5	
Hidroeléctrica Ibérica	625,00	
Id. Española	15 ,00	
Altos Hornos Vizcaya	79,00	78
Basconia	720	
Resinera Española	22,00	
Papelera Española	145,00	
Duro Felguera	62,00	
Unión E. de Explosivos	570,00	582,50
U. Eléctrica Vizcaína	670,00	
Eléct. Reunid. Zaragoza	152,00	
F. C. Norte de España	270,00	
Id. M. Z. A.	16 ,00	
Id. La Robla	490,00	
Id. Vascongado	300	
Siderúrgica Mediterránea	40	

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 20	Día 21
Francos	47,80	47,80
Libras	44,10	43,90
Dólares	12,15	12,15
Francos suizos	237,15	236,95
Marco (oro)	2,66	2,86
B. Belga (oro)		
Franco belga	33,87	33,87
Liras	62,25	62,25
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	4,91	36,05
Florines	36,05	4,91

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

ANIS LAS CADENAS
De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12 TELEFONO 2244

M.C.D. 2022

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

El jefe del Gobierno dice que habrá estatuto, pudiendo ocurrir que se desglose la parte de hacienda y que el resto se apruebe por decreto.

Consejo de Ministros administrativo.-El general Barrera se dirige en queja al Ministro de la Guerra.-Se multa a una hija de los condes de González de Castejón.-Lo que Azaña dice a Miguel Maura.-Inauguración de un centro de Acción Republicana.

Madrid, 21 (23'30)

EN LA DIRECCION DE SEGURIDAD. UNA CONFERENCIA

A última hora de la tarde estuvo en la Dirección de Seguridad el juez de guardia, celebrando una conferencia con el señor Menández. Se cree cambiaron impresiones respecto a extremos relacionados con el supuesto complot monárquico.

EL POR QUE DE UNA DETENCION

El magistrado señor Elola, hablando sobroe la querella que ha presentado en contra del ex juez señor Jiménez Láa, ha dicho que al cruzarse el otro día en la calle le retó tán chulescamente que se vió obligado a mandar lo detuviesen.

LA DIRECCION DE NAVEGACION

Se sabe que el cargo de Director General de Navegación será provisto en una presonalidad civil.

FABRICA INCENDIADA

En una fábrica de cerillas de Carabanchel se ha declarado un incendio que ha ocasionado pérdidas calludas en tres mil pesetas.

UNA MUJER HERIDA

En la calle del Pilar de Zaragoza, número 12, vive Emilia Sánchez López, viuda, de veintitrés años, en cuya casa estuvieron hospedados Pedro García, de cuarenta y ocho años, y su mujer, habiendo salido por deber un trimestre de hospedaje. Hoy se se presentaron en la casa para retirar su equipaje, pero Emilia se negó a que lo hiciesen de no darle un documento reconociendo su deuda. Las ds mujeres llegaron a las manos, y Pedro puso fin a la pendencia agrediendo a Emilia con un punzón y causándole dos heridas de gravedad que le interesan el pulmón izquierdo.

El agresor y su mujer han sido detenidos.

Luis M. de Ubago
Dentista
Mayor núm. 72, segundo.
Teléfono núm. 2791
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 73, 1.º—Pamplona

LA ENFERMEDAD DE DELGADO BARRETO

Sigu een fermo en cama el director de "La Nación".

Le asisten los doctores Carro y Yagüés, quienes han dicho que en varios días no podrá e lseñor Delgado Barreto abandonar el lecho.

UNA NOTA SOBRE DEPORTADOS Y PRESOS

El comité pro jresos ha dado una nota relativa a la entrevista que han tenido los que lo forman con el Ministro de la Gobernación.

El señor César Quiroga dió al comité los nombres de los deportados que regresarán el día veintitrés.

En cuanto a las prisiones gubernativas manifestó que no continuarán en la cárcel los que o esté sometidos a procedimiento judicial.

Respecto al regreso de los deportados que faltan por repatriar dijo que hablaría en el Parlamento.

Declaró no consentirá malos tratos a los detenidos en comisarías o en la Dirección General de Seguridad.

A petición del comité accedió que se traslade a Málaga el confinado en Madrid apellidado Ledocheswki.

CONSEJO DE MINISTROS

A las once llegaron los finistros a la Presidencia para celebrar Consejo.

A la entrada no hicieroa manifestaciones.

La reunión durá hasta las dos y media ñe la tarde. Tampoco a la salida hicieron menifestaciones los ministros.

En la nota oficiosa se dice:

MARINA.—Se aprobó un decreto admitiendo la dimisión presentada por el director general de Navegación y Pesca, don José MaríaRoldán.

TRABAJO.—Se aprobó un decreto sobre reglamentación de trabajo.

Otro reorganizando la sección de la prpiedad rústica en ls Consejos arbitrales.

OBRAS PUBLICAS.—Se aprobó un decreto limitando las atribuciones de los interventores de ferrocarriles.

Otro concediendo una jubilación.

Otro autorizando a la Junta del puerto de Cádiz para adquirir tres grúas eléctricas.

Autorizando al Ayuntamiento de La Rubia (Granada) upara realiztr las obras de abastecimiento de aguas.

Autorizando al Ayuntamiento de SaSntamía (Ciudad Real) para las obras de abastecimiento de aguas.

Agricultura, se aprobaron varios expedientes de personal.

EL CRIMER DE POZUELO

Los últimos trabajos realizados por la policía acerca del descubrimiento de los autoreh del asesinato del chófer Arce, dan como resul la confirmación de que se trata de un crimen de carácter social

Es posible que los gantes tengan ya los nombres de los autores.

Parece que han adquirido un cuaderno de notas muy interesante y por ellas se ha podido saber quiénes acompañaron a Arce en los últimos momentos de su vida.

Ha sido detenido el propietario del auto en que fué enducido el cadáver de Arce hasta carretera de Pozuelo, comprobándose la corresponde de las ruedas traseras del coche, con las huellas encontradas en las cercanías del lugar del suceso.

BASTOS Y LAS RESPONSABILIDADES

Esta tarde estuvo en el Congreso para prestar declaración ante la subcomisión de responsabilidades el ex director de la Arrendataria de Tabacos señor Bastos.

LOS ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

Han continuado mañana y tarde las reuniones de los representantes de las Facultades universitarias con el Conseji de Instrucción para estudiar las reformas que conviene introducir en los estudios universitarios y limitar el número de los alumnos que los cursen.

El rector de la Universidad Central ha obsequiado con un té a los asambleistas.

REUNIONES DE MINORIAS PARLAMENTARIAS

En reunión celebrada hoy se ha ocupado la minoría parlamentaria radical del proyecto de reforma agraria.

Mañana volverá a reunirse, y se reunirá también el comité ejecutivo del partido.

Particularmente se sabe que en la reunión de hoy los diputados radicales examinaron la situación política actual, convinien do en términos generales en mantener la enmienda suscrita por el señor Rey Mora, votando contra el artículo segundo del estatuto caso de ser desechada.

Aceptaron los radicales el voto particular del federal señor Franchy Roca sobre constitución del Tribunal que ha de exigir las responsabilidades políticas, en el que se pide que el tribunal sea mixto, de dputados y magistrados, presidiéndolo el presidente del Supremo.

Varios radicales a quienes interrogaron los periodistas manifestaron nada sabían sobre el supuesto adelantamiento dol regreso del señor Lerroux.

La minoría socialista ha estudiado esta tarde la reforma agraria y la cuestión de incompatibilidades.

EL Sr. MARCH

Según el defensor del señor March éste ha sido visitado en la cárcel por sus familiares.

Ha anunciado el señor Peire que mañana presentará ante la subcomisión de responsabilidades un escrito solicitando la reforma del auto de procesamiento dictado contra el señor Marrh.

DICE LARGO CABALLERO

Al llegar por la tarde al Congreso el señor Largo Caballero dió detalles de la disposición aprobada en el Consejo de la mañana reorganizando las seleciones de propiedad rústica en las comisiones arbitrales agrícolas.

Negó terminantemente que se haya planteado la crisis, lo mismo que lo dicho sobre una reunión celebrada el viernes últmo en el domicilio de Lerroux.

LAS SANCIONES EN CORREOS Y TELEGRAFOS

El subsecretario de Comunicaciones fué interrogado por los periodistas acerca del nombramiento de director general de Telégrafos, cargo que está vacante desde hace varios días.

El señor Galarza dijo que no se ha determinado aún la persona sue ha de ser designada para dcho cargo.

También dijo el señor Galarza a los periodistas que está estudiando el reglamento de sanciones para Correos y Telégrafos.

GESTO CARO

La señorita María Teresa González de Castejón, hija de los condes de González de Castejón ha sido multada con quinientas pesetas por haber hecho un gesto despectivo frente a la tribuna presidencial del Hipódromo, durante la celebración de un concurso hípico.

La señorita de González de Castejón fué detenida, quedando en libertad cuando su padre hizo efectiva la multa impuesta.

NUEVO CENTRO DE ACCION REPUBLICANA

Esta noche se ha inaugurado en la calle de Preciados un círculo del partido de Acción Republicana.

Los locales estaban adornados e iluminados, habiendo sido enorme la concurrencia contándose numerosas damas y todas las personalidades del partido.

En nombre del consejo del nuevo círculo el señor Pérez Uría agradeció la cooperación que para abrir los nuevos locales han prestado cuantos contribuyeron a traer la República, y ofreció al señor Azaña el centro como parte de una organización no dedicada a dar gritos sino a ser un órgano de Gobierno, apto para ayudar a la gobernación del país y la consolidación del régimen.

El señor Azaña fué ovacionado al disponere a hablar.

Dijo que iba a pronunciar una breves palabras de gratitud.

Esima imprescindible el que a pesar de ocupar la jefatura del Gobierno atienda a la dirección del partido de Acción Republicana.

Indica la neresidad que la República tiene interés de que se organicen todos los partidos que la trajeron.

Niega haya privaciones arbitrarias de libertad, no osurriendo otra cosa que vivir le momento en un régimen de excepción que la consolidarión del régimen demanda.

La República es ya inmortl en España, y será para todos los españoles, aunque dirigida por republicanos.

Acción Republicana se presentará en el foturo como solución de Gobierno.

Niega que haga polítiia socialista ni partidista.

Afirma que el único poder en la República es el sufragio univehsal.

Reconoce las dificultades con que el nuevo régimen tropieza, pero asegura que os republicanos no tienen por qué temer.

En un brllante párrafo acaba describiendo los inuevos conceptos de español y España, una España grande, justiciera y fecunda.

Al terminar su discurso el señor Azaña fué larga y repetidamente ovacionado.

Los invitados fueron obsequiados con un lunch.

UNA INSTANCIA DEL GENERAL BARRERA

El general Barrera ha dirigido una instancia al Ministro de la Guerra como jefe superior del ejército recabando de todas las autoridades y funcionarios el respeto que se merece como español, como hombre honrado, como militar y como teniente general, que estima ha sido hollado por los funcionarios del Estado.

Dice supone que en España sigue imperando la justicia independiente, y confía en que el tiempo y los hechos darán la razón a quien la tenga.

Dice se le ha encarcelado como a un delicuente vulgar, sin una mínima consideración, y declara que por su condición y empleo debe ser traslado a Prisiones Militares de conformidad con las leyes vigentes.

Como no se ha procedido como debiera hacerse se dirige al Ministro en queja respetuosa pero enéngica contra lo que estima ha sido un atropello por parte de la autoridad.

HUMOR Y VERDADES.—ENTRE AZAÑA Y MAURA

En el salón de conferencias del Congreso conversaron por la tarde los señores Azaña y Maura.

Humorísticamente hablaron de los rumores de crisis, y el jefe del Gobierno preguntó al ex ministro de la Gobernación cuándo le derribaba al Gobierno, a lo que Maura repuso que el Gobierno se encuentra en un callejón sin salida.

Añadió el señor Azaña que no se ha llegado a una fórmula para aprobar el artículo segundo del estatuto catalán, y que seguramente se redactará un nuevo dictamen que será sometido a la Cámara para que ésta resuelva.

—Pues me tendrá usted —contestó Maura— rabiosamente en frente. Si yo estuviera en su situación cerraría el Parlamento antes de consentir que los catalanes hablen en Cataluña como lo hacen. No creo que saque adelante el estatuto catalán.

—Tengo doscientas cincuenta y un votos...

—No lo crea usted. Muchos no lo votarán, otros se ausentarán y los socialistas no pueden votarlo... y quienes lo voten perderán el acta para siempre.

—Usted puede derribar al Gobierno pero cuando sea poder defenderá el estatuto, y yo le ayudaré. Claro es que lo que quieren usted y otros muchos como usted es que el estatuto se apruebe estando yo al frente del Gobierno, para luego hacerse cargo del poder con las manos lavadas.

—Se equivoca usted como cuantos creen que todos las catalanes quieren el estatuto.

—Como se equivoca usted si cree que todos los españoles piensan como usted.

AZAÑA NO LUCHA CONTRA LA ESTUPIDEZ.—HABRA ESTATUTO

Conversando esta tarde en los pasillos de la Cámara el señor Azaña con un grupo de diputados y periodistas dijo que está dispuesto a luchar con todos los elementos menos con la estupidez, aludiendo a los rumores de crisis que se han hecho circular por gentes de sectores opuestos al régimen.

Afirmó que habrá estatuto, y que no lo que habría de echarse el tiempo encima serían vacaciones parlamentarias.

—Podría ocurrir —agregó— que se desglosara del estatuto la parte de hacienda y se aprobara el resto por decreto con objeto de que Cataluña se organizase, llevando aquella parte a las Cortes para votarla como un ley financiera.

DECLARACIONES DE LLUHI

El señor Lluhí declaró ante unos periodistas esta tarde que en la reunión celebrada en la Generalidad por los parlamentarios catalanes no se tomaron acuerdos concretos.

Un reportero le preguntó que ocurrirá si los radicales piden votación nominal para aprobación de la enmienda del señor Rey Mora al artículo segundo del estatuto catalan.

—Pues lo único que puede ocurrir —contestó el diputado catalán— es que caiga el Gobierno, pero, de todos modos habrá estatuto, y con otro Gobierno tal vez más fácilmente que con éste.

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Aprobación del dictamen sobre tribunal para juzgar a los acusados por el golpe de Estado.

Madrid, 21 (23,30)

A las cuatro abre la sesión el señor Bestiero.

Este da cuenta del fallecimiento del diputado don Alberto Quintana, del que hace grandes elogios, proponiendo conste en acta el pesar de la Cámara.

Se asocia al duelo en nombre del Gobierno el señor Prieto.

El señor Corominas da las gracias en nombre de la minoría catalana por las palabras de los señores Besteiro y Prieto, elogiando al finado después de trazar su biografía.

Se acuerda lo propuesto por el presidente.

Se entra en el orden del día.

Se aprueba definitivamente el dictamen sobre procedimiento electoral del jefe del Estado.

Se toma en consideración proposiciones de leyes suscritas por los señores Recasens, Siches y Cornide.

Se aprueba un dictamen de Justicia modificando varios artículos de la ley de enjuiciamiento criminal.

LAS RESPONSABILIDADES POLITICAS

Se da cuenta del dictamen sobre designación del tribunal que habrá de juzgar sobre las responsabilidades por el golpe de Estado, proponiéndose sea el Parlamento.

El señor Ossorio defiende una enmienda en el sentido en el sentido de que en el tribunal especial que se constituya tenga representación el Consejo de Estado.

La rechaza la comisión.

El señor Galarza dice tiene que ser el tribunal un organismo excepcional, pues de otra suerte se defraudaría a la opinión, que no ha olvidado a los rseponsables.

El señor Franchy Roca defiende un voto particular en el sentido de que se forme un tribunal mixto de parlamentario y magistrados.

Lo impugno por la comisión el señor Peñalba.

El señor Guerra del Río demanda la opinión del Gobierno.

El señor Maura dice que del examen del dictamen ha sacado la convicción de no haber responsabilidades políticas, sino delitos defendidoh, por lo que no cabe formar eu tribunal parlamentarios, lo que haría no secreyese el fallo desprovisto de pasión.

El señor Cordero mafieste que los socialistas son partidaarios de que las responsabilidades las exija el Parlamento, pero más que nada de que se exijan y sean sencionadas.

El señor Peñalba dice ser criterio de la comisión el que el tribunal sea parlamentario.

(Varios miembros de la comisión hacen gestos denegatorios. (Risas).

El señor Martínez de Velasco anuncia que los agrarios votarán la fórmula de los federales.

El señor Balbontín dice que no puede confiarse la eracción dñe las responsabilidades a la magistratura, que colaboró con la Dictadura, por lo que sería lo msmo que garantizar el impunismo. Tamposo puede ser tribunal la Cámara, ya que de ella forman parte las derechas, colaboradoras de la Dictadura y aprobadoras de sus desmanes. (Protestan las derechas), y los socialistas, pues Largo Caballero fué colocado por decreto en el Consejo de Estado y cobró lo correspondiente al cargo.

Se rechaza la enmenda del señor Franchy Roca por 112 votos contra 95.

El señor Galarza dice que la comisión acepta parcialmente varias enmiendas y que va a modificar el dictámen.

Para que haga tal modificación la comisión se suspende unos momentos la sesión.

Al ser reanudada el señor Ossorio se muestra partidario de que el tribunal no sea exclusivamente parlamentario ni exclusivamente judicial.

Coincide con el señor Balbontín en afirmar que la Dictadura no hubiese durado de encontrarse con una magistratura digna y enérgica que no se hubiese dejado avasallar. Recuerda los procesos seguidos contra Alba, Unamuno y Sbert.

ja del culto maestro nacional don Aquilino.

Hace ver la necesida d de que los juzgadores tengan serenidad y den impresión de tenerla.

Estima que la Cámara no puede ser juez, ni tampoco los magistrados simpatizantes con la Dictadura, ni menos los vejados por ésta.

Defiende que juzgue las responsabilidades políticas el Tribunal de Garantías Constitucionales.

El señor Galarza expone las razones de orden constitucional que tiene la comisión para oponerse a que el Tribunal de Garantías Constitucionales juzgue las responsabilidades.

El señor López Goicoechea acepta el principio humano expuesto por el señor Ossorio.

No se explica cómo un reo en rebeldía puede nombrarse defensor.

El señor Ossorio le dice que puede ser juzgado el rebelde y aun el indefenso.

Se rechaza la propuesta del señor Ossorio por 85 votos contra 70.

Don Gabriel Franco cree llegada la hora de que sean hechas efectivas las responsabilidades. Hay cosas como el contrato con la Telefónica, el ferrocarril de Calatayud, las casas baratas y el monopolio de petróleos que no pueden ser juzgadas por un tribunal ordinario; han de serlo por uno especial ya que hay aspectos que se escapan de los Códigos.

El señor Cordero cree no es momento de responsabilidades de gestión, que deben ir precedidas por las políticas, pero añade que si la Cámara cree no ha obrado bien la comisión, como parece desprenderse de los aplausos dedicados al señor Franco, ruega que lo diga.

El señor Besteiro hace notar que pudo interrumpir al señor Franco por tratar del asunto extenmporáneamente, no habiéndolo hecho por consideración personal y lo importante del tema.

El señor Franco declara que no quiso molestar a nadie, pero que respecto a la conveniencia de no dejar el asunto de la mano debía recordar que nadie tiene comprada la vida de estas Cortes. (Rumores).

El señor Fanjul dice que impunista. Cree que en los primeros momentos se pueda fusilar a quien se juzgue culpabl, pero que en frío no pueden ser exigidas las responsabilidades de que se trata.

Dice haber sabido en el Ministerio de la Guerra que el presidente de la comisión de responsabilidades entraba secretamente en dicho departamento (Grandes protestas. Una voz: ser general no excluye de ser cretino).

El señor Cordero se congratula de que el señor Fanjul coincida con el señor Balbontín, añadiendo que si el señor Fanjul, como ha dicho, no fusilaría no tiene por qué extrañarse de que la República lleve el asunto por los cauces legales.

El señor Balbontín: Los comités paritarios os le regaló la Dictadura.

Una voz: Que se calle ese monaguillo.

El señor Fanjul declara que él no ha visto entrar al señor Cordero en el Ministerio de la Guerra, pero que le han dicho que entraba.

Voces: ¡Ah!

El señor Royo Villanova hace notar que dimitió su puesto en la comisión de responsabilidades desde que se acordó el procesamiento contra los señores Calvo otelo y March.

Se pone a votación el dictamen de de la comisión y es aprobado por 151 votos contra 33.

La reforma agraria

Se reanuda el debate sobre la reforma agraria.

(Los escaños se deslueban).

El señor Fernández Castillijos defiende una enmienda.

La comisión la rechaza, y en votación nominal es desechada por 113 votos contra 17.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve de la noche.

LA VIDA EN PROVINCIAS

MADRID 21 (23,30)

ACCIDENTE DE AUTO.—NUMEROSOS HERIDOS

Lorca.—Una camioneta de la matrícula de Murcia que hace viajes semanales a Barcelona, salió para esta capiital con veinte pasajeros, estrellándose contra el muro de un puente en las cercanías de Lorca.

Todos los viajeros resultaron heridos, y de mucha gravedad el llamado Gil Gambí.

HUELGA GENERAL EN SANLUCAR

Sanlúcar de Barrameda.—Se han declarado en huelga general los obreros de Sanlúcar por solidaridad con los de Jerez de la Frontera.

En Jerez se han cometido varios actos de sabotaje.

Los huelguistas han quemado las mieses en algunas propiedades.

A pesar de esto se trabaja en muchos cortijos y se considera fracasada la huelga.

MUERTE DE UNA CENTENARIA

El Ferrol.—Ha muerto la anciana Carmen Tejeiro, que contaoa en la actualidad ciento nueve años.

Hasta los últimos días de su vida estuvo dedicada a las faenas del campo.

INFORMACION DE BARCELONA

Se ha extraído el ojo izquierdo al oficial de prisiones señor Lafarga, hecho cuando el atentado cometido contra el director de la Cárcel.

—El cadáver del aviador señor Pardo sigue en la desembocadura del Llobregat.

—El obispo de la diócesis ha reiterado a los sacerdotes la prohibición de intervenir en las luchas políticas por deberse a todas las almas.

—En un bosque de las afueras ha sido encontradas muchas armas de fuego largas y cortas, que hace algún tiempo fueron robadas en un cuartel.

TRADICIONALISTAS DETENIDOS

Játiva. — Por proferir gritos subversivos durante un banquete han sido detenidos numerosos tradicionalistas.

SACERDOTE ATROPELLADO

Huelva. — En Cabeza la Rubia el alcalde, contraviniendo órdenes del gobernador, encarceló al párroco por la celebración de un entierro católico. El gobernador libertó al sacerdote en cuanto supo la barbaridad y ha amonestado al alcalde.

INAUGURACION DE UN PALACIO EX REAL

Santander. — El director de Propiedades se ha incautado de la Magdalena, que pertenció al patrimonio del ex rey.

Se calcula que la finca y cuanto tiene valen cuatro millones de pesetas.

El señor Bujeda ha marchado a San Sebastián para incautarse del palacio de miramar.

—A las once de la mañana ha regresado de Burdeos la Masa Coral, tributándosele una grandiosa acogida.

GUARDIAS AGREDIDOS

Zaragoza.—Dicen de Pomer que una pareja de la guardia civil fué agredida y desarmada, resultando herido de gravedad el guardia Arturo Sorrano y desconociéndose el paradero del fusil del guardia Aurelio Pardo.

Un hombre y dos mujeres del pueblo resultaron también heridos durante la refriega.

Se han concentrado fuerzas de la guardia civil.

No se tienen otros detalles.

CARTA ABIERTA

A la Excelentísima Diputación Foral

La desgracia tiene también sus derechos, Excmo. Señor. Esos derechos se contienen en los códigos religiosos y políticos. En Navarra, la guarda de esos derechos constituye una tradición sagrada

Era en el año 1930 cuando V. E., que ya venía en parte atendiendo a la Beneficencia, tomó a su cargo de modo expreso la atención de los ciegos de Navarra, con motivo del rescate de Barañain.

Han transcurrido dos años. Desde entonces nada absolutamente se ha hecho, con eficacia al menos, en orden a la ejecución de aquel acuerdo. Los ciegos navarros, como los de otros países menos cultos que el nuestro, siguen en penosa peregrinación por caminos y veredas, pidiendo una limosna por amor de Dios, cuando en su casa no hay con qué mantenerles.

El 13 de Junio del año pasado acudí a V. E. por instancia. El 6 de Febrero de este año volví de nuevo a pedir auxilio a V. E. por escrito. No he merecido los honores de una contestación.

Me dirigí por escrito también dos veces al señor Saina, que en 5 de Agosto del año pasado acusó recibo muy atentamente, anunciándome que procuraría complacer a mis súplicas.

Transcurren los meses y los años y nada se acerca de la suerte de mis peticiones.

Un día LA VOZ DE NAVARRA se ocupaba de nuestro caso con razones de tan ponderada constancia, que merecieron ser recogidas por el Presidente en una nota oficiosa, en la que trataba del caso de justicia social, de la educación del niño ciego, de los trabajos manuales de los ciegos, de las películas cinematográficas que de ello se ocupan, de los ciegos obreros de la casa Siemmens, y de siete millones en blanco, que tiene el Patronato de Ciegos del Ministerio de la Gobernación.

Y todo eso está muy bien, Excmo. Señor, todo eso es muy interesante, pero, entretanto, los ciegos navarros se mueren de hambre o piden limosna, abandonados por Navarra a su desgracia.

Yo no he comenzado aún esa carrera triste, pero la comenzaré muy pronto. No tengo otra ayuda que la de 0,75 pesetas diarias que a partir del 1 de Enero de este año me da el Ayuntamiento.

Me aseguraron que, la Excma. Diputación me daría como a otros navarros menos necesitados que yo y que no son ciegos, una peseta diaria de la Junta de Beneficencia de la misma. La pedí por escrito, pero no me han contestado.

¡Excmo. Sr.! ¡Por amor de Dios, si V. E. cree en Dios! ¡Por justicia social y humanidad en todo caso! ¡Por mi condiciIn de ciego, pobre y navarro!

¡Una pensión! Y si ello no procede, ¡una limosna!

¡Que Navarra no puede tolerar que, quien en su trabajo perdió la vista, no tenga otra esperanza que la mendicidad!

Por Guillermo Orzaiz, de Arzoz (Guesalaz), que no puede firmar...

M.C.D. 2022

LA LOTERIA

En el sorteo celebrado ayer en Madrid, han sido premiados los siguientes números:

Con 150.000 pesetas

40.688.—Barcelona.

Con 80.000 pesetas

9.093.—Barcelona, Granada, Gijón.

Con 65.000 pesetas

21323.—Cartagena, Madrid, Málaga.

Con 25.000 pesetas

16.178.—Mataró, Málaga, Sevilla.

Con 3.000 pesetas

28.136.—Almería, Barcelona, Gijón.
31.590.—Barcelona, Madrid, Oviedo.
18.589.—Valencia, Barcelona.
38.168.—Santander.
38.180.—Santander.
1.795.—San Sebastián, Madrid, Cáceres.
18.541.—Albacete, Archena.
23.500.—Madrid, Albacete, Zaragoza.
25.000.—Madrid.
36.164.—Barcelona.
24.824.—Barcelona, Huelva, Sevilla.
39.320.—Barcelona, El Ferrol, Madrid.
19.822.—Valencia, Madrid, Sevilla.
37.894.—Barcelona.
40.505.—Bilbao.
3.814.—Madrid, Santander, Valladolid.
7.776.—Madrid, Barcelona.
26.633.—Madrid.
39.872.—Osuna.
26.379.—Lérida, San Feliú de Llobregat, Vig.

Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19—Pamplona

ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS
(STOMALIX)

Cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas en niños y adultos, dilatación y úlcera del estómago; tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

Venta en farmacias - Pidan folleto a Laboratorio Sáiz de Carlos, Serrano, 30-MADRID

Información del País Vasco

La huelga de pescadores del puerto de San Sebastián se desarrolla sin incidentes.

Una conferencia del P. Laburu.-Violento incendio en una fábrica de Bilbao. Manifestaciones del señor Calviño.

GUIPUZCOA

EN EL AYUNTAMIENTO

El teniente de alcalde señor Torrijos, estuvo visitando el grupo escolar de Atocha y presenció el primer ensayo del orfeón infantil que se está organizando y después estuvo viendo la primera sesión de duchas a los escolares, pudiendo apreciar el mal estado de las ropas interiores de los niños que asisten a las escuelas, siendo de esperar que las personas pudientes y caritativas contribuyan a que los niños no tengan que sufrir de modo tan poco higiénico las consecuencias de la pobreza.

SAN SEBASTIAN

"FAMILY HOTEL VASCO"

Pensión de 9 pesetas a 12'50, aguas corrientes, lo más céntrico. Ideal para recién casados; estupenda comida. VERGARA, 12, primero

LA DIPUTACION Y LOS INDUSTRIALES PANADEROS

Ha sido resuelto satisfactoriamente para la Diputación el pleito contencioso administrativo que sostenía con los industriales panaderos.

El Tribunal Provincial de lo contencioso administrativo ha dictado auto aceptando la excepción de incompetencia de jurisdicción interpuesta por el abogado de la Corporación provincial don Joaquín Elósegui apoyada así mismo por el Ministerio Fiscal representado por el abogado don Wenceslao Domínguez Alcaúd.

UN CERTIFICADO

El señor Trecu recibió anoche un certificado de Pamplona en el que se hace constar que el representante del Ayuntamiento de Zarauz votó en la Asamblea en contra del Estatuto, siendo así que traía el mandato unánime del Ayuntamiento zarauzarra de votar en pro del Estatuto Vasco.

MULTAS GUBERNATIVAS

El gobernador ha impuesto multas a varias personas por implorar la caridad pública, a otros por maleantes y a dos portugueses 500 pesetas a cada uno por merodear cerca de la Estación del Norte en espera de la llegada de portugueses para "pasarlos" clandestinamente a Francia.

LA HUELGA DE PESCADORES SE DESARROLLA CON TRANQUILIDAD

En el puerto reina completa y absoluta tranquilidad.

Esta madrugada se hicieron a la mar varios vaporcitos pesqueros y los que llegan con pesca, atracan y se vende esta con todo normalidad sin obstrucción de ninguna clase por parte de nadie.

Si mañana, en que se cumple el plazo de 48 horas dado a los huelguistas, éstos no se reintegran al trabajo, serán desenrolados inmediatamente.

INCIDENTES EN EL MITIN DE ALEGRIA

Según noticias recibidas, durante el mitin tradicionalista celebrado el domingo en Alegría de Oria, ocurrieron algunos incidentes, habiéndose ordenado las diligencias oportunas para, si procede imponer los consguientes correctivos.

UN SUICIDIO

Comunican de Pasajes, que a las siete de la tarde de ayer, en el caserío "Pelegriñena", del término municipal de Alza, puso fin a su vida dándose un corte en el cuello con una navaja barbera, el dueño del caserío, José María Arrieta, de 36 años, soltero.

Se ignoran las causas de tan fatal resolución.

UNA DETENCION

Ha sido detenido en la parte vieja el individuo Florencio Arrese Urresti, que ha resultado ser el parricida de Lemona.

LA CONFERENCIA DEL P. LABURU

En el Teatro Victoria Eugenia, ha dado, a las siete y media de la tarde, una conferencia, ante un público numerosísimo, que llenaba completamente y con exceso el teatro, el P. Laburu disertando sobre "Lo de Ezquioga".

Esta conferencia ha sido dada por encargo del Vicario General de la Diócesis.

Ha demostrado el P. Laburu, con el estilo dialéctico que le es peculiar, que en lo de Ezquioga no hay nada sobrenatural.

Los fondos recaudados se destinarán para los pobres de San Vicente de Paul.

VIZCAYA

Bilbao 21, (23,30)

EN LA ALCALDIA

Al recibir el señor Ercoreca a los periodistas, les participó que don Nicolás Arrese le había entregado un donativo en metálico para los guardias municipales nocturnos.

SOBRE LA COMPRA CLANDESTINA DE ARMAS

Al recibir el Gobernador general del País Vasco, señor Calviño, a los periodistas, conversó con ellos sobre las detenciones del capitán don Carlos Sabater y del señor Zuazola.

Un reportero preguntó al señor Calviño, cuándo iba a ser trasladado a Madrid al capitán Sabater, contestando que no sabía de momento y añadió que como se le ha presentado como un coleccionador de armas haría sobre el particular unas últimas manifestaciones.

"El capitán Sabater estuvo en Eibar el día 13 del actual y encargó al fabricante de armas don Modesto Santos la compra de 500 pistolas, adquiriendo una de muestra, valiéndose del carnet de militar.

"Igualmente encargó a Ciriaco Azcoaga 300 pistolas. Son hechos que yo he comprobado y que el mismo capitán Sabater ha confesado; no quise decir antes nada sobre esto porque no me parecía oportuno.

"Con relación al señor Zuazola, igualmente he comprobado que la compra de armas se hizo por mediación de este señor y del abogado de Santander señor Carro.

El capitán Sabater había obtenido armas, unas veces como capitán de infantería, otras como de carabineros o miñones.

Tenía además en su poder 2.000 balas cuya procedencia no ha podido justificar.

Don José Zuazola, que está enfermo, continúa en su domicilio en calidad de detenido, habiéndosele levantado ayer la incomunicación.

VIOLENTO INCENDIO

A primera hora de la madrugada, se produjo un violento incendio en la fábrica de achicoria Momaitio y Compañía, situada entre las calles Barría y Conventos.

Los bomberos atajaron el fuego con gran presteza, logrando aislarlo, pero no pudiendo impedir la completa destrucción de la fábrica.

El inceddio se produjo con tal rapdez, que el guardia de noche se vió inopinadamente rodeado por las llamas logrando salvarse, sufriendo algunas quemaduras.

ALAVA

VITORIA 21 (23,30)

EL GOBERNADOR A MADRID

Marchó a Madrid el señor Amilibia para resolver asuntos pendientes de cuya resolución depende la colocación de varios obreros.

UNA HUELGA

Se han declarado e nhuelga los obreros del garage del señor Alava, situado cerca del paso a nivel de Arechavaleta, motivada por el despido de dos compañeros.

Interviene el Jurado mixto.

EL DEPORTIVO ALAVES

Ha celebrado normalmente Junta general el Deportivo Alavés, siendo reelegida la directiva y acordándose elevar as cuotas de los asociados, que tendrán paso libre al campo de deportes.

ROBO DE UNA MAQUINA

Al vecino de Villayañez, Pedro Ochoa, le han robado una máquina cultivadora.

La guardia civil practica pesquisas para la busca del autor del robo.

De Enseñanza

EN LA NORMAL

Continúan los exámenes en la Normal del Magisterio Primario de Navarra, y ayer vimos varios lecciones de Práctica, habiendo gran animación entre los estudiantes.

VISITAS DE INSPECCION

Siguen con gran actividad la visita a los opositores del veintiocho y las últimas noticias que tenemos son las de la provincia de Teruel.

FIN DE CURSILLOS

Ha terminado para los cursillistas de Navarra el tercer ejercicio que se efectuó en Zaragoza; juntamente con éstos acabaron su actuación los de Soria y Huesca.

Las calificaciones se desconocen y puede decirse que no se sabrán hasta tanto no terminen los compañeros de Zaragoza, Logroño y Teruel, y será Octubre para cuando aparezca la lista definitiva.

Los cursillistas de Zaragoza, suspensos en el primer ejercicio han protestado por la decisión del Tribunal, pues según ellos, han obrado con parcialidad manifiesta y probada.

Lo que sea sonará.

—Los Cursillistas de Navarra que han actuado en Zaragoza deberán personarse en la Secretaría de la Escuela Normal, para llenar una ficha, o pueden enviar a cualquire compañero de la capital, lo siguiente: Nombre y apellidos y residencia.

NOMBRAMIENTOS

Ha sido nombrada maestra interina de Garisoain la señorita García Ezpeleta, como cursillista aprobada con derecho a plaza en propiedad. **M. N.**

Lo que dice la prensa vasca

Dice "Euzkadi" de ayer:

Día de gran dolor para el Partido Nacionalista Vasco. De dolor tan en lo vivo y hondo, que, herido en lo que tiene de nacionalista, de vasco, cierra voluntariamente los ojos para no ver lo mucho que gana en lo que tiene de partido.

Porque la realidad es esa: el resultado de Iruña trunca nuestras esperanzas, y siega, antes de sazón, mucho de lo que como vascos anhelábamos; pero como agrupación política abre ante nosotros ilimitados horizontes.

Navarra, que el domingo parecimos perder, fué ganada para el nacionalismo ese mismo día, en la sala del Teatro Gayarre de Iruña.

—×—

Vosotros los izquierdistas de Navarra, que iniciasteis la ruptura con vuestra ausencia del Ayuntamiento de Iruña, y por boca de Azarola, el radical-socialista, inaugurasteis en la Asamblea el combate, la guerra entre hermanos; vosotros los dechistas navarros, que os aprovechasteis primero de aquella ausencia y luego de aquel combate; vosotros los hombres del "Diario", los eternos caciques, los fariseos eternos; vosotros los explotadores de la buena fe del pueblo carlista, que no tiene otro defecto que cerrar los ojos ante vuestro egoísmo; vosotros los que sacrificáis a Navarra por un Alfonso Carlos, por un Carlos Alfonso o por un Alfonso a secas; vosotros los definidores de la ortodoxia católica, los que pontificáis en vuestro provecho, y si sacáis el Cristo es para manejarlo como arma de combate—; vosotros todos, ¿qué podréis contestar a Navarra cuando Navarra se alce ante vosotros para exigiros cuentas?

Un callejón sin salida es todo el horizonte que se extiende ante vosotros. Cualquier rrismo al catolicismo mentido—todas las variante de la realdad venidera, ha de seros desfavorable. Ante Navarra, ante la verdadera Navarra, no la Navarra que habéis forjado, no os quedará, en ningún caso, excusa valedera.

Pudiera ser, en una de esas hipótesis, que ni Euzkadi peninsular en su totalidad, ni parte alguna de ella, alcanzara su Estatuto. Y entonces, al sobrevenir—que sobrevendrán— las intromisiones del Estado, los contrafueros, los aumentos de cupo, la unificación total de Navarra al Estado español, su nivelación con Badajoz, y con Huelva, y con Guadalajara, ¿qué cuentas rendiríais a Navarra de vuestra conducta? ¿Cómo os juzgaría la Navarra a quien habíais vendido por los treinta dineros de un cacicato?

Pudiera suceder—y es otra hipótesis—que Alava, Guipúzcoa y Vizcaya persiguieran y lograran su Estatuto. ¿Con qué, cómo satisfaríais en ese caso las demandas de Navarra? ¿Le hablaríais de permanecer en su actual situación, expuesta a las intromisiones del Estado, mientras el régimen estatutario preservaba a sus hermanos de ese peligro? ¿Le propondríais un Estatuto propio? ¿Y cuál sería ese? ¿Aceptaríais vosotras, las izquierdas, un proyecto que satisficiera a las derechas? Y vosotros, los dirigentes de las derechas, ¿tendríais el valor tendríais la desaprensión de recomendar a aquellos que de buena fe os hacen el juego la adopción de un Estatuto que forzosamente, necesariamente, fatalmente, por obra de la Constitución española, tendría que ser en el aspecto religioso idéntico al Estatuto contra el que habéis empleado...desde la insidia a la calumnia y desde el falso navarrismo al catolicismo mentido—todas las malas artes,, toda la falsedad, todas las mentiras; todo, en fin, de lo que sois capaces? ¿Qué os diría entonces el pueblo a quien habéis engañado?

No podéis, no, proponer un Estatuto Navarro. No podéis, desde el domingo, hacer nada, absolutamente nada, que se traduzca en un bien para Navarra. Vuestra misma traición os ata desde el domingo las manos, porque ya, desde el domingo, arrastraréis para siempre, ¡para siempre!, la cadena en que cada una de vuestras muchas culpas es un eslabón.

Y el pueblo de Navarra, a quien habéis engañado, a quien habéis vendido por unas actas, por unos negocios, por un tingladillo político, volverá muy pronto su vista al nacionalismo y caerá en los brazos hermanos que se le abrieron el domingo y no se cerrarán ya hasta no tener entre ellos, dulcemente, amorosamente oprimido, el corazón de Navarra, la hermana mayor. La preferida. La ansiada. La anhelada tanto y tanto tiempo.

Políticamente, en lo que tiene de partido, de agrupación ,en lo que supone incremento de masas y de poderío, el Partido Nacionalista Vasco encuentra, pues, ante sí el ancho campo que le abre la jornada del domingo. No hay posibilidad alguna de entre las que puedan imaginarse que no conduzca a ese resultado fatal, que nada ni nadie podrá desviar.

Pero ni aun esa consideración, que debería halagar su lícito egoísmo, es para él compensación bastante de la jornada dolorosa. El nacionalismo vasco es, sí, por necesidad, una organización política. Pero es, sobre todo, la encarnación del amor al pueblo vasco, a la integridad del pueblo vasco. Es, mejor aún, el mismo pueblo vasco en marcha hacia sus reivindicaciones. Y la herida que se infiere a uno cualquiera de sus miembros duele a los restantes como si a ellos mismos afectara. No basta entonces pensar que aquella herida cicatrizará más tarde o más temprano, ni es suficiente consuelo saber como cierto que aquella herida servirá para robustecer en definitiva al cuerpo todo. Sólo el dolor habla entonces, y sólo en el miembro amputado es posible pensar.

El Partido Nacionalista Vasco llora hoy la amputación de Navarra; que podrá ser accidental, que será accidental seguramente, aun cuando no sea hoy precisable el plazo y el medio para esa reintegración; pero que a pesar de esa transitoriedad duele a nuestra organización con tanta mayor viveza cuanto más próximas y logrables se nos habían presentado las esperanzas de llegar desde la hermandad de sangre—que no ha prescrito ni podrá jamás prescribir—a la hermandad política que suponía el Estatuto único.

Pesa, además, sobre el Partido Nacionalista, la responsablidad de la postura que deberá adoptar ante el hecho cosumado del domngo. Nuestras autoridades se ocupan ya del asunto, y nuestros parlamentarios han sido también convocados por ellas. La decisión aparece como inminente, y, cualquiera que sea, ha de de estar fundada en el amor a Euzkadi, en el amor a Navarra, garantía insuperable de acierto. A los nacionalistas no cabe más que esperarla antes de acatarla

Entretanto, que el dolor presente no cierre las puertas al optimismo para el futuro, ni nos impida laborar desde hoy mismo. Aun con la defección de esa parte de izquierdas derechas, los representantes de CIENTO TREINTA Y CINCO MIL NAVARROS votaron por el Estatuto único. La traición no pudo superar a la lealtad en más de cincuenta mil votos, no obstante las artes puestas en juego. Nuestro deber es alentar a los miles de navarros que oyeron las voces de la sangre, y apoyarles en la lucha que desde ahora han de sostener. Navarra ha de ser nuestra, ha de ser vasca de sentimientos, como lo es de raza, con Estatuto único, con Estatuto de las tres regiones peninsuares hermanas, o sin Estatuto de ninguna clase Nadie habrá que pueda impedirlo.

No nos limitemos a esperar el momento en que Navarra pide cuentas a sus explotadores de hoy. Nuestro deber es acelerar la llegada de ese día difundiendo por Navarra por qué y por culpa de quiénes los navarros quedarán a merced del Estado español,, imposibilitados de llegar a un régmen estatutario que les garantee de sus intromisiones. Propaguemos las cifras estudiadas por los técnicos, las ventajas de los que la falsía rechazó, los inconvenientes de lo que ha dejado en pie. No omitamos medio para que la verdad resplandezca.

Con la verdad conquistaremos a Navarra para Navarra misma, que es conquistarla para Euzkadi. Y pongamos en la obra todo el amor a que nos obliga la fraternidad para con los navarros todos, votantes del Estatuto o que contra él se pronunciaron, izquierdas o derechas de buena fe—que de las unas y las otras hubo en la asamblea en favor y en contra del proyecto—. Amor para Navarra y para todos los navarros, con una sola exclusión: la de los dirigentes traidores, la de los hombres de dos caras, la de los que maniobraron en la sombra. No hay ni puede haber perdón para esos.

El día en que la verdad resplandezca Navarra misma castigará a los traidores, y quienes ayer les siguieron inconscientemente les arrojará mañana a la cara el salivazo del desprecio.

Esto ha de ser así, o Navarra habrá muerto."

—o—

Mercería "La Dalia"

Las últimas novedades en Medias y Calcetines, Encajes, Cuellos, Botones, Guantes, Pieles, Cinturones, etc.
ESTAFETA, núm. 36 PAMPLONA
Precios económicos

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.
NUM. 1.—MEDIO BOTE.
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).
Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.

¡PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrezcan sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.
La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, productor de la Compañía Industrial NESFARINA.

Motores Siemens
Los mas conocidos

BALNEARIO DE BETELU
A 40 Kms. de Pamplona (Por Lecumberri)
Manantial ITURRI SANTU sin rival para garganta y bronquios
Manantial DAMA ITURRI similar al agua de VITTEL
GRAN HOTEL PARA 200 PERSONAS
Cocina francesa — Pensión completa desde 15 pesetas
Centro de excursiones
15 DE JUNIO a 30 SEPTIEMBRE
Teléfono interurbano. Informes: Admón. Balneario Betelu (Navarra)

ANUNCIOS OFICIALES

OCHAGAVIA
Subasta de árboles

Se sacan a pública subasta cuatrocientos treinta árboles de pino en el monte Osale, próximo a la carretera.

La subasta tendrá lugar en la Casa Consistorial de esta villa el día primero de Julio próximo, a las cuatro de la tarde.

En la Secretaría se facilitarán los informes necesarios.

El Alcalde,
Pedro José Goyena.

CONSEJO DE IMARCOAIN
Subastas

Este Concejo, debidamente autorizado, pondrá en subasta, que se celebrará el día diez de julio próximo, a las diez de la mañana, primero: Una casa propiedad del Concejo, bajo pliego cerrado que puede presentarse hasta la citada hora, con fianza de 500 pesetas; segundo: diez y siete lotes de chopos, de diez chopos cada lote, por el procedimiento de viva voz; tercero: un terreno común para la extracción de arena.

Todas bajo las condiciones que obran en la Alcaldía y que pueden ser examinadas por quienes lo deseen.

El Concejo se reserva el derecho de adjudicarlas al mejor postor o declarar nulas las subastas si así le conviene.

Imarcoain, 18 de Junio de 1932.

El Alcalde,
Luis Gazteiu.

LARRAGA
Arriendo de Pastos

No habiendo sido cubiertas las posturas de las corralizas Estaza, Molonera, Landaza, Cortes, Balsa y Cabras, en las subastas celebradas el día 18 del actual, se anuncia nueva subasta que tendrá lugar en la Casa Consistorial el día 24 del actual a las once de la mañana, con la rebaja del 20 por ciento de la postura primitiva.

Larraga, 18 de Junio de 1932.

El Alcalde,
Maximiano García.

AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL DE PAMPLONA

Relación de las Obligaciones municipales del empréstito de 30 de junio de 1909 amortizadas por sorteo celebrado ante la Comisión de Hacienda:

5	Obligaciones números	1.136	al	1.140
5	íd. íd.	1.376	a	1.380
5	íd. íd.	1.381	a	1.385
5	íd. íd.	1.481	a	1.485
5	íd. íd.	1.606	a	1.610
5	íd. íd.	5.591	al	5.595
5	íd. íd.	5.951	al	5.955
5	íd. íd.	6.641	a	6.645
5	íd. íd	7.466	al	7.470
5	íd. íd.	10.791	al	10.795

Dichas obligaciones amortizadas se pagarán en la Tesorería municipal a partir del día primero de julio próximo, prévia presentación de los títulos correspondientes en la Contaduría de este Municipio.

Desde la misma fecha se abrirá el pago del cupón número 46 de las Obligaciones del mencionado empréstito que existen en circulación.

Pamplona, 21 de junio de 1932.

El Secretario,
I. Sanz González

LEOZ
SUBASTA DE ARBOLES PARA TRAVIESAS

Se venden en pública subasta 1214 árboles para traviesas el día 26 del actual a las 11 horas en la Sala Concejil, bajo la postura y condiciones que se leerán en el acto del remate.

Leoz 16 de Junio de 1932.

EL ALCALDE

AÑORBE
ANUNCIO DE HIERBAS

El día veintisiete del actual a las once de la mañana tendrá lugar en la Sala de este Ayuntamiento el arriendo de las hierbas del Monte, Becalra, Zalurdajn y Larransus a viva voz, bajo condiciones que se leerán en el acto y que obran de manifiesto en esta Secretaría para que desee enterarse.

La duración del arriendo será por un año.

Añorbe 20 de Junio de 1932.

El Alcalde
DEMETRIO LIZARRAGA

M.C.D. 2022

LOS DEPORTES

Historial del campeonato de España

Desde el año 1903 (temporada 1902-1903), en que se disputó por vez primera el Campeonato de España, han ganado los siguientes Clubs:

1902.—Athlétic de Bilbao.
1903.—Athlétic de Bilbao.
1904.—Athlétic de Bilbao.
1905.—Madrid F. C.
1906.—Madrid F. C.
1907.—Madrid F. C.
1908.—Madrid F. C.
1909.—Club Ciclista de San Sebastián.
1910.—Athlétic de Bilbao y Barcelona.
1911.—Athlétic Club de Bilbao.
1912.—F. C. Barcelona.
1913.—Racing Club de Irún y F. C Barcelona
1914.—Athlétic Club de Bilbao.
1915.—Athlétic Club de Bilbao.
1917.—Madrid F. C.
1918.—Real Unión de Irún.
1919.—Arenas de Guecho
1920.—F. C. Barcelona.
1921.—Athlétic Club de Bilbao.
1922.—F. C. Barcelona.
1923.—Athlétic Club de Bilbao.
1924.—Real Unión de Irún.
1925.—F. C. Barcelona.
1927.—Real Unión de Irún.
1928.—F. C. Barcelona.
1929.—Real Club Deportivo Español de Barcelona.
1930.—Athlétic Club de Bilbao.
1931.—Athlétic Club de Bilbao.
1932.—Athlétic Club de Bilbao.

Resumiendo estos resultados, vemos que han sido campeones:

Athlétic Club de Bilbao, once veces.
F. C. Barcelona, ocho veces.
Madrid F. C., cinco veces.
Unión Club de Irún, cuatro veces.
Club Ciclista de San Sebastián, una vez.
Arenas Club de Guecho, una vez.
Español de Barcelona, una vez.

En las temporadas 1909-10 y 1912-13, se celebraron dos campeonaos a la vez, por las enemes divergencias que existían en aquel entonces entre los Clubs, dando motivo a que se fundara la Real Unión de Federaciones de Clubs de Fútbol.

La verdadera competición nacional se remonta al año 1914, pues los anteriores fueron un simple concurso abierto para todos los Clubs que se inscribieran, por lo que no salía siempre ganador el mejor.

He aquí los finalistas desde ese año, con indicación del tanteo y de la población donde se jugó el partido final:

1904 (Irún): Español de Barcelona, 2-1.
1915 (Irún): Español de Barcelona, 3-0.
1916 (Barcelona): Madrid F. C., 4-0.
1917 (Barcelona): Arenas Club de Guecho, 2-1.
1918 (Madrid): Madrid F. C. 5-2.
1919 (Madrid): F. C. Barcelona 5-2.
1920 (Gijón): Athlétic Club de Bilbao, 2-0.
1921 (Bilbao): Athlétic de Madrid 4-1.
1922 (Vigo): Real Unión de Irún. 5-2.
1923 (Barcelona): C. D. Europa. 1-0.
1924 (San Sebastián): Real Madrid 1-0.
1925 (Sevilla): Arenas Club de Guecho, 2-1.
1926 (Valencia): Athlétic de Madrid, 3-2.
1927 (Zaragoza): Arenas de Guecho, 1-0.
1928 (Santander): Real Sociedad de S. S. 3-1.
1929 (Valencia): Reall Madrid, 2-1
1930 (Barcelona): Real Madrid 3-2.
1931 (Madrid): Betis Balompié, 3-1.
1932 (Madrid): Barcellona, 1-0.

RETOS

El Arin reta al Oriamendi a jugar un partido a las tres y media de la tarde del 26 en la Vuelta del Castillo.

Se ruega contesten en este priódico antes del día 24.

En Euskal-Jai

Interesante resudtó el partido jugado a primera hora en Euskal Jai.

Contendieron Guelbenzu y Abrego II con Azpíroz y Ezponda. El tablero registró diversas igualadas, la última en el tanto 45. Guelbenzu se apuntó los cinco tantos que faltaban para terminar el encuentro, cuando Azpíroz y su compañero ganaron dos.

O sea: que Azpíroz y Ezponda quedaaron en 47 tantos para 50.

A continuación, Eguaras y Cildoz derrotaron fácilmente a Salsamendi y Orbeloa, dejándoles en 32 tantos para 45.

FOOT-BALL

Después de la final del campeonato de la Copa de España.-Comentarios diversos.

Lo más sensacional del partido fué el "goal" que no marcó Gorostiza. La muchedumbre lo estuvo esperando, a lo largo de toda la contienda, con un interés y una emoción indescriptibles. En no pocas ocasiones, "Goros" hizo como que iba a marcar, y no marcaba... Estuvo al borde del tanto, acercándose a él con sus acometidas fulminantes. No pudo realizar lo que había realizado tantas veces.

No pudo o no quiso. Porque es probable que "Goros" haya pensado que su facilidad para la producción de "score" le quitaba importancia. Y así demostró que lo que ha hecho tantas veces no es una cosa fácil.

Que es una cosa muy difícil, en cambio.

Miquelarena.

—×—

LOS VENCIDOS

Cuando entramos en el vestuario del Barcelona, momentos después del partido, reina el malhumor. Ramón, el delantero del "Barsa", en un rincón, llora con verdaderas congojas. Guzmán, que se quita a tirones la ropa, tal es su desesperación, nos dice:

—Es que este chico es muy nervioso y ha pasado los momentos que usted puede suponer, pero ya se le pasará.

En efecto, a poco, Ramón toma su ducha entre resoplidos y rugidos...

Greenwell, el veterano entrenador del Barcelona, sale a nuestro paso y nos dice, anticipándose a nuestros deseos:

—Vea Mala suerte; sólo mala suerte. No creo que nadie que haya visto este partido sin pasión, asegure que si un equipo mereció ganar por clase de juego ha sido el Barcelona.

Tercia en la conversación Samitier y nos dice a grandes voces:

—¿Pero tú crees que se puede tener un suerte más "perra", Hoy hemos sacado por primera ve zen la temporada que acaba de terminar, un equipo afineado como Dios manda, y hoy hemos jugado como ha jugado siempre el Barcelona, con oempenetración y con entusasmo, con clase de campeones. ¿Qué hemos tenido mala suerte? ¿Qué más da? Estamos contentos, porque no se ha podido hacer más. S un tiro mío a dos metros la para Blasco y se cae y no hay nadie después para rematar, es mala suerte. Si un "penalty", tirado por un hombre que no los falla jamás, se va fuera, es mala suerte, y allí perdimos el partido. Y si, por último, el "cañonero" o "artillero", como se diga, de la línea, que no es otro que Arocha, se nos resiente de su lesión y hay que ponerlo de extremo, dime tú si esto no es mala suerte.

—Tú has jugado un gran partido—le decimos.

—¡Bah! No sé ni cómo he jugado. He salido al campo casi llorando de rabia.

—?Por qué?—le preguntamos, algo inquietos.

—Por culpa del "inglés"—asegura un "hincha" barcelonista.

—¿Puedes decirme qué es lo que ha pasado,

—Pues nada. Que cuando estábamos viendo el partido de los "amateurs", dos muchachos del Athlétic se vinieron al palco donde yo estaba, y entonces míster Petland los llamó a grandes voces diciénloles: "No quiero que estés con esa gente".

No quiero abandonar a los honrosamente derrotados sin hacerles una pregunta.

—¿Y el público? ¿Qué les ha parecido a ustedes el público madrileño?

—Magnífico—dijo Sambitier.

—Mejor que lo hubiéramos tenido en Barcelona—asegura Piera.

—Es el único consueno que tenemos en estos momentos: el ver cómo el público inteligente de Madrid ha sabido apreciar nuestra labor—nos dice Nogués.

LOS TRIUNFADORES

Voces, gritos vascos abrazos—en vasco también—, alegría por loquier.

Gorostiza nos dice:

—El Athlétic ha jugado el partido que debió jugar. A ganar sin esfuerzos, de la mejor manera. En el primer tiempo nos asfixiábamos de calor, y después, cuando metimos el tanto, nos limitamos a mantener la ventaja jugando, pero sin esfuerzos, al "tran-tran", como se dice en mús.

—¿El público?—preguntamos.

—¿El público siempre fué bueno para nosotros, y eso que somos contrarios de su equipo favorito; pero es muy inteligente y sabe ver fútbol.

Lafuente, el mejor hombre athlético en la tarde del domingo, nos dice:

—Hemos tenido mucho calor. A estas alturas, ya no se debía "haser fútbol.

Petland nos asegura que su equipo no debía hacer más que lo que ha hecho, y requerido, entonces los chicos hubieran dado más de sí.

—Y no crea que no han dado bastante. El Athlétic ha sido campeón de España por tercera vez, y seguido, y este año somos cámpeones sin perder ni empatar ningún partido, sólo con victorias; yo creo que no se les puede pedir más a estos muchachos.

(De "Ahora").

—×—

Don Ricardo Irazábal, vicepresidente de la Federación Nacional, nos dice:

—Puede que los chicos del Athlétic no hayan jugado un partido muy de campeonato, y después de un campeonato como este, en el que no ha habido ni la duda de un empate.

El Barcelona ha jugado como en sus buenos tiempos, tiempos que tienen que volver para él en cuatnto tengan su equipo acoplado y compenetrado.

Escartin, el árbitro de la contienda, nos dice fuera ya de los vestuarios:

—ELpartido ha sido muy vulgar y sin emoción, porque la emoción la dan los tantos y no ha habido más que uno. No han surgido dificultades en el arbitraje, se ha hecho juego de campeonato, pero con consideración y deportividad.

—×—

BATA, EL AUTOR DEL TRIUNFO

—Tenía prometido el Bilbao un goal no el de la victoria, precisamente; pero un goal. He conseguido al marcarle las dos cosas: la victoria y cumplir la promesa...

URQUIZU

—El Barcelona, sí, ha jugado muy bien. Y ha tenido en varios momentos mala suerte... Pero alguno tenía que ganar. El Athlétic no ha tenido un buen día en juego brillante, pero ha puesto el entusiasmo y la voluntad de siempre...

BLASCO

—Me han tirado poco los catalanes. Creo que éste ha sido el defecto que han tenido De lo demás, no opino.

AGUIRREZABALA

—No puede terminar un partido a gusto de todos. Hay que reconocer que el Barcelona ha jugado bien y que ha hecho un primer tiempo mejor que el nuestro. Pero en el segundo nuestra delantera ha estado mejor, más oportunista...

Surgen otra vez los catalanes.

NOGUES

—Escartin ha estado desacertadísimo. En varias ocasiones, nos ha perjudicado enormemente. No ha merecido perder el Barcelona, ni mucho menos.

PADRO

—No me hable. Una pena de partido.

Ya de salida, amontonándose en las puertas, "cacé" diversas opiniones. Ninguna difiere de la otra. El Barcelona ha perdido jugando muy bien. Misterios del fútbol...

PIERA

—Mejor es decirlo. Este ha sido uno de esos partidos que si se ganaran por puntos, como el boxeo...

GUZMAN

—El equipo ha jugado bien. Yo me encontré en la segunda parte resentido... Y no hemos debido perder.

Ahora caigo en el otro grupo. En el de las alegrías.

LAFUENTE

—Hemos podido marcar más tantos en este segundo tiempo, pero el portero catalán ha estado muy bien. Del triunfo... nada. Que como siempre que se gana, estamos muy contentos...

ZABALO

—El penalty que fallé nos hubiera dado tal vez el triunfo. Lo reconozco y me molesta, como ya se calculará, el no haber hecho goal.

—×—

Para final hemos dejado la nota cómica dada por un "cualquiera" madridista, que exclamó:

—A cualquiera de estos dos equipos los gana el Madrid, dándoles la ventaja de jugar nosotros con Rubo, ¡que ya está bien!

Dicen que hizo gracia la ocurrencia, pero es porque no se cacordaban del Deportivo Coruñés.

—×—

UN INCIDENTE

En Madrid, al terminar el partido de Chamartín, hubo un desagradabilísimo incidente.

Un jugador del Barcelona se presentó en la caseta del Athlétic y dijo que todos los jugadores se habían portado como caballeros.

Pero tuvo una frase inconveniente para el entrenador Mr. Pentland. por cosa ajena al desarrollo del partido.

Mr. Pentland dió una bofetada a quien así se produjo.

Después el presidente del Barcelona dió amplias explicaciones al del Athlétic, quien se lamentó de que tuviesen un jugador que no supiese perder.

El surtido mas completo en papeles pintados J. VARELA

Trabajos de Pintura
J. VARELA

DROGUERIA J. VARELA
Mayor 50 — Teléfono 1727

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

Aguirre y Mora
contra
Irigoyen y Cildoz

Teatro Gayarre

Sistema WESTERN ELECTRIC. El único de sonoridad perfecta

Miércoles 22 de junio de 1932

ESTRENO de la producción FOX FILM CORPORATION

LILION

La bella historia del amor llevada a la pantalla.

Creación del notable actor CHARLES FARRELL, admirablemente secundado por ROSE HOBART, H. B. WARNER, ESTELLE TAYLOR y LEE TRACY.

Película basada en la célebre obra del dramaturgo húngaro Franz Molnar.

—o—

PROXIMAMENTE: Actuación personal en el escenario del conocido actor cinematográfico JUAN DE LANDA, intérprete de la aplaudida cinta "EL PRESIDIO".

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264

(El salón de los programas selectos)

Hoy, miércoles, 7'30 y 10'30.

De hombre a hombre

por LEO CARRILLO y MARY BRIAN.

Gran éxito. Ultima exhibición.

—×—

Mañana. Jueves selecto.

DESAMPARADO

Hablada en español por dobles. Una gran creación del genial actor GEORGE BANCROFT.

Es un film "Paramount".

Balneario de Cucho

(BURGOS)

AGUAS SULFUROSAS SUFHIDRICAS-NITROGENADAS

Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan BRONQUITIS CRONICAS, Asma, Garganta y Nariz. Rápidas curaciones de Picores, Eczemas y Ulceras de PIEL. Atritismo, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

PIDAN FOLLETOS

MANUFACTURA DE PAPEL "N E R E"
MADRID SAN SEBASTIAN
Papel de escribir de todas clases
Representante en Pamplona V. Sanchez
Venta de postales por mayor y menor
S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

EN OCHAGAVIA, (Navarra), pintoresco pueblo de la Montaña, se ofrece piso amueblado para veraneantes, si lo desean también se dará de comer. Pidan informes a Melchora Barace Liria, teléfono núm. 25.

COMPRAS

GARBIENA: Compramos casas en Pamplona. Dirigir ofertas a Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

COMPRARIA de ocasión 2.000 metros de alambre para cierres, de cualquier clase, con o sin púas. Informarán Administración.

SE COMPRA bicicleta en buen uso, manillar bajo. Severiano Estanga, Huarte, Pamplona.

EMPLEOS

SE OFRECE albañil para trabajos concernientes al ramo. Mayor, 109, segundo. Encargos Peluquería Ave. Roncesvalles 12, bis.

EXPORTADOR de vinos y coñacs solicita Agentes fijos y viajeros a comisión. Escribid con referencias a Apartado 63, Jeréz.

SE NECESITA muchacha para todo, sabiendo euskera. Informes: Arrieta, 10, segundo, derecha.

HACE falta pantalonera. Sastrería Sarobe.

NODRIZA se ofrece, veinte días leche, veintitrés años, para criar en su casa. Informes: Valeriano Elizalde. Puente la Reina.

CARPINTERO: Preciso uno con dos o tres años en el oficio. José Ansorena. Obanos.

COCINERA se precisa en Navarrería, 12, 1.º.

HUESPEDES

DESEO dos huéspedes, precio económico, y alquilo camas. Mayor, 71, segundo, derecha.

FONDA "Moderna", propietario Carlos Pasenalena. Nueva instalación para la próxima temporada de verano en el sitio más céntrico y pintoresco del pueblo. Bonitas habitaciones, cuarto de baño, agua corriente y esmerado servicio de comedor, todo a estilo del confort moderno. Pidan sus habitaciones y disfruten de las delicias de esta Montaña.

Ochagavía, (Navarra).— Teléfono 6

PERDIDAS

PERDIDA de vaca. Quien haya recogido una vaca roja, o sepa su paradero, que la entregue a Cesáreo Ezquíroz en Tafalla, quien abonará gastos y le gratificará.

EL QUE haya recogido dos llaves extraviadas en el Paseo de Sarasate, puede entregarlas en Vínculo 2.

VENTAS

MANUFACTURA DE PAPEL "N E R E"
MADRID SAN SEBASTIAN
Papel de escribir de todas clases
Representante en Pamplona V. Sanchez
Venta de postales por mayor y menor
S. NICOLAS, 31, Imprenta PAMPLONA

LA OLIVA, legítimos vinos tintos, claretes, seco, dulce, ajerezado, concentrado y vinagre. Domicilio: Dormitalería, 3, primero, teléfono 1784.

BICICLETAS vendo una partida de señora y caballero desde 60 pesetas. Sarasate, 11, Pamplona.

SE VENDE coche de niño, se dará muy barato. Informes: Nueva, 18, tercero.

VENTA de casa. Nuevo Ensanche. Todo el día sol. Informes: Nueva, 53, segundo.

PARA SAN JUAN

UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

AUTOMOVIL ocho caballos, motor muy fuerte, a propósito para pequeña camioneta, vendo en 750 pesetas. La carrocería está muy usada. Razón Administración.

REQUESON Roncalés exquisito. Se vende en Casa Azagra, Zapatería, 26.

VENDO gramófono maleta; discos a 3'50; carro de mano; cocinas para serrín; Jergones de hierro con muelles, malla inoxidable, a pesetas: De 0'90 centímetros, 20; de 105, 25; de 120, 28; de 134, 30. Manuela, 15.

SE VENDEN dos galeras seminuevas para cuatro o cinco caballerías. Informes Esparza Hermanos, Lodosa.

LABRADORES: Vendo segadora atadora Masey Harrys, 5 pies, muy buen uso, baratísima. Motor cuatro caballos, Deville, completamente nuevo, propio para panadero o taller. Precios y condiciones: Corresponsal VOZ, Barasoain.

CACHORRO de perrita semi-raza de ganado, a cinco pesetas. Razón: Administración.

VENDO seis bonitos balcones 1'70 largo, 0'4 ancho. Especialidad en puertas plegables, precios baratísimos, Cerrajería Descalzos, 25.

SE VENDE una Guañadora "Deering" seminueva a prueba. Informes, Antonio Lasa—Egüés.

El Comercio de géneros blancos de Hijos de Joaquín Ciga, establecido en la Plaza Consistorial, se ha trasladado a la casa inmediata, esquina a dicha Plaza y calle de Zapatería número 2

SE VENDE máquina cosechadora reparada y como nueva, garantía funcionamiento, y atadora Cormick. Ubanell Hnos., Tafalla.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Torio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

VENTA de carro volante. En el pueblo de Berasain (Atez), se desea vender un carro en buen uso. Para informes dirigirse al Alcalde de dicho pueblo.

VENDERIA una atadora moderna, poco uso, marca Massey Harris, por no hacer falta. Informará Francisco Idoate, Oricain.

SE VENDEN 30 postes de cemento armado para cierres de 10 por 10 centímetros y 2'10 metros de largo a 3 pesetas uno. Informes Admón.

CASA a un kilómetro Plaza República, rentando al 6 por 100 y 1.000 metros cuadrados de terreno inmejorable, vendo en 35.000 pesetas. Informarán Admón.

AVISO AL PUBLICO
MIGUEL

Antiguo dependiente de BELOSO, tiene el gusto de participar a todos sus amigos y al público en general, que a partir de hoy día 21, se pone a su disposición, en la Plaza del Mercado, sección de Tocinería núm. 22, para todo lo concerniente al ramo de Tocinería.

Riquísimos jamones aldeanos, y tocino superior.

Precios baratísimos.

Ultramarinos en general—Jarauta, 32

SE VENDE Trilladora "Ruston Amaya" de 300 robos, buen uso y buenas condiciones. Informes: Corresponsal de LA VOZ, Tafalla.

VENDO casa seminueva, propia para lechería, cerca de Pamplona, 100 solibos chopo grandes. Informes Admón.

SE VENDE un carro para dos caballerías en Murillo el Fruto. Dirigirse a Sotero Esparza.

MAGNIFICO último modelo bicicleta "AUTOMOTO", confort. Ruedas "balón", para recadistas, repartidores de carne, etc. Poco usada. Equipada eléctricamente, en 300 pesetas, actualmente vale 500. Razón Admón.

CEFERINO Erviti. Venta de vinos por mayor y menor. Servicio a domicilio. San Agustín, 24, Pamplona.

OCASION: Hermoso lavabo-tocador, coche niño buen uso, vendo baratos. Carlos III, 16-bis, primero, derecha.

VARIOS Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan, Paulino Caballero 29

COLOCARIA urgente 25 a 30.000 pesetas, sobre casa Pamplona, interés módico. Vendo casas y pisos en Pamplona y estramuros facilidades pago, una en sitio céntrico nueva construcción bajera desalquilada. C. Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

GARBIENA: Compramos casas en Pamplona. Dirigir ofertas a Navas de Tolosa, 5, tercero, Teléfono 1249.

M.C.D. 2022

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA"

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24

Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; una año 30,

En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

"La Voz" en Iracheta (Orba)

IRACHETA CELEBRA CON GRAN BRILLANTEZ LA FIESTA DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

Cuando el alma está absorta en una especie de bienaventuranza, nuestras débiles facultades, oprimidas por tal cantidad de placer se tornan como estúpidas, mudas e incapaces de todo trabajo; por esta razón no podrá hoy mi pluma describir "la gran fiesta" que Iracheta celebró al Sagrado Corazón, tal y como fué, sino a grandes rasgos, pues me considero incapaz para exponer los conmovedores actos celebrados en honor del Divino Jesús. Aún siento sobre mí todas las emociones del día; difícilmente se borará de la mente de los irachetarras, el recuerdo de tan gran fiesta.

Apenas había despuntado el alba cuando el incesante voleteo de campanas llamaba a los fieles al templo; y el pueblo solícito y religioso, acude a recibir en sus pechos el alimento Espiritual, al Dios Hostia, como acto primordial del homenaje al Sacratísimo Corazón.

Emociona y consuela dulcemente, el ver que hoy en que la materialidad y la impiedad trabajan sin descanso, para desarraigar de los pueblos todo sentimiento religioso, Iracheta como un sólo espíritu, pregona con toda valentía, que son soldados leales del ejército de Cristo, cuando canta "La fé en nuestro pueblo no morirá".

A las nueve de la mañana, celebróse la misa mayor con toda solemnidad, y por la tarde a las tres, previo el rezo del oficio del mes de Junio, organizóse la procesión con la Imagen del Sagrado Corazón, que llevaban los jóvenes Pedro Beorlegui y Valeriano Armendariz, y los cintas que pendían de las andas, las angélicas criaturas, Ascensión Monteruel, Aureita, Beorlegui, Purificación Armendáriz y Custodia Amatriain. Durante el recorrido por las calles, engalanadas con arcos de triunfo, y colgaduras acompañadas con el alegre voleteo de campanas, y los estampidos de los cohetes, el pueblo en masa entonaba cánticos al Divino Jesús.

Acto seguido, el Reverendo Padre Alejo, pasionista de la residencia de Tafalla, ocupó la Sagrada Cátedra, y tomando como texto aquellas memorables palabras "Tomad y comed este es mi cuerpo" de la primera carta de San Pedro a dos Corintios, nos habló del amor de Cristo al hombre, al instituir el Sacramento de la Eucaristía, Sacramento del amor.

Para poner fin a tan gran fiesta, el coro de Hijas de María, entonó con inimitable acierto, la despedida al Sagrado Corazón de Jesús.

PROXIMO ENLACE

Para el día dos del próximo Julio se ha concertado la boda del joven y culto maestro de primera enseñanza de Artariain (Orba) don Juan Sanz con la distinguida señorita de Legarda, Leandra Barasoain.

Por tal motivo, don Juan, invitó a amistades el pasado domingo, con un suculento banquete, como despedida de su vida "moza" en el que reinó la alegría propia del caso, y en el que se hicieron fervientes votos, por la eterna felicidad, de los futuros esposos.

A las muchas felicitaciones que los novios están recibiendo, uno la mía muy sincera.

VIAJES

Hemos tenido el honor de saludar a la distinguida señorita Felisa de Oleoz, hermana de nuestro querido párroco don Francisco, que nos ha honrado con su visita, por unos días.

—A pasar unos días en su preciosa finca de "Iriberri" las elegantes señoritas de Pamplona, Carmen y María de Huarte, y su mamá doña Manuela.

—A Leoz la familia de nuestro dignísimo médico titular del distrito de Leoz, don José Villella.

Que su estancia entre nosotros les sea grata.

UN RUEGO A LAS AUTORIDADES DE IRACHETA

No tengo por que decirlo (puesto que de sobra lo saben), la afición que en este pueblo y sus comarcanos existe, al deporte vasco de la pelota.

Todos los días de fiesta sin excepción se juegan competidísimos partidos en el frontón de este pueblo, y es una verdadera pena al ver como se llegan a poder tantos, muchas veces desivos por los defectos e irregularidades del solar. ¿No podrían nuestras autoridades arreglarlo algo? Yo espero que así lo hará, puesto que, además que en todo el contorno, no hay otro frontón que el de este pueblo, y a él acuden todos los jóvenes del valle, su reparación, no requiere ningún gasto exorbitante; con muy pocos "reales" lo podían arreglar y dejar contenta a la juventud que amenudo corretea por su cancha, y no sabien cuánto se lo agradecerían los muchos aficionados que existen a este sano deporte, pues daría lugar con ello, a que presenciaran grandes y reñidísimos partidos, en lor que se les ofrecería ocasión de aplaudir y ver salir triunfantes a sus adversarios, a ese potente "trío" que hay en Iracheta, y que tiene en jaque a todos los pelotaris de la Valdorba.

A ver si este ruego que desde estas columnas de LA VOZ y en nombre de todos los aficionados hago a las autoridades, no cae en saco roto.

El ruego ya está hecho; ahora esperemos, pues don Víctor tiene la palabra, y decidirá, áunque es de presumir, que no desoirá a la afición.

TRIQUI-TRAQUI

Iracheta (Orba) 21 de Junio de 1932.

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 15 Mo
Teléfono 2361

CARBONES
Hullas, antracitas, coke
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34.—Telf. 2279
Pamplona

INFORMACION DEL EXTRANJERO

LOS SUCESOS DE CHILE

Los junteros revolucionarios, camino del destierro.-Dávila contra los extremistas.-De Varela recibe al Legado Pontificio.

EL CONGRESO EUCARISTICO DE DUBLIN

De Valera recibe al Legado del Pontífice

DUBLIN.—Ayer tarde ha llegado a Kingstown, el Cardenal Lauri, delegado de Su Santidad cerca del Congreso Eucarístico.

El representante del Papa fué objeto de una solemne recepción.

El señor De Valera fué el primero en recibir al Cardenal, acompañándole después a la residencia que le había sido preparada en Dublín. En los límites de la población esperaba al legado, el alcalde de Dublín, que puso a su disposición una carroza histórica.

Todo el comercio cerró sus puertas en el momento de la llegada y esto contribuyó a que fuera mayor la muchedumbre que esperaba con emoción y respeto intenso el paso del cardenal hacit el centro de la población.

LOS SUCESOS DE CHILE EN LA CAMARA INGLESA

LONDRES.—Contestando a una pregunta formulada en la Cámara de los Comunes, el señor Eden ha declarado que en Chile se iha constituído una nueva Junta de Gobierno compuesta por el señor Dávila y otras dos personalidades y que los elementos extremistas, tanto de la capital como de provincias, se encuentran sometidos una estrecha vigilancia.

El Ejército y la Marina han dado su adhesión a la nueva Adminicstración civil y son opuestos al comunismo.

El diputado preguntó si el Gobierno británico preveía el reconocimiento del nuevo Gobierno chileno, a lo que contestó el señor Eden en sentido negativo, por lo menos en los momentos actuales.

LA SITUACION NO ESTA CLARA

SANTIAGO.—Los comandantes de varios barcos de guerra se han negado a obedecer a los contrarrevalucionarios y han pedido la vuelta del presidente Montero.

—×—

SANTIAGO.—La Marina ha dirigido a la Junta contrarrevolucionaria un ultimatum pidiendo el restablecimiento en el poder del gobierno que lo ejercía hace unos quince días, y que se convoque inmediatamente a elecciones presidenciales.

LA LEY MARCIAL EN TODO CHILE

SANTIAGO DE CHILE.—La Junta gubernamental ha proclamado la ley marcial en todo Chile.

Seis mil carabineros han sido concentrados en Santiago de Chile para mantener el orden y reprimir toda clase de manifestaciones.

DECLARACIONES DE DAVILA

SANTIAGO DE CHILE.—El presidente de la Junta de Gabierno, don Cárlos Dávila, ha hecho unas extensas declaraciones, diciendo, especialmente, que la Junta gobernará ateniéndose a un programa puramente socialista, sin alianzas con los reaccionarios, desde luego, pero oponiéndose enérgicamente a cualquier manejo de los comunistas.

El Gobierno pondrá en vigor un vasto programa para la reorganización de las actuales condiciones de trabajo. Este programa comprenderá principalmente una reducción de la jornada de trabajo, fijación de salario mínimo, revisión de contratos y concesión de socorros a los pobres sin trabajo.

Ha declarado además el señor Dávila que, con objeto de aumentar los ingresos del Tesoro, se establecerá un impuesto sobre las fortunas privadas y sobre la renta que no sea producto del trabajo. Este impuesto será progresivo en relación con la importancia de la renta gravada.

Se estudia con toda urgencia la distribución de socorros a los obreros sin trabajo.

IMPUESTOS SOBRE LA RENTA

Santiago de Chile. — De origen oficial se sabe que el Gobierno se propone establecer y aumentar considerablemente los existentes en la actualidad sobre la renta.

LOS YUNTEROS ANTERIORES, PRESOS A BORDO

Santiago de Chile. — El destructor "Lynch", conduciendo a bordo, prisioneros, al coronel Grove, el señor Matte y a otros tres individuos afectos a la anterior Junta revolucionaria, llegó ayer, a media noche, a la isla de Juan Fernández.

¿COMPLOT CONTRA EL HEREDERO DE BELGICA?

Bruselas. — Corre el rumor de que se ha descubierto un complot para atentar contra la vida del heredero de la Corona, príncipe Leopoldo, cuando asistía a una fiesta.

La Policía movilizó un servicio especial de vigilancia y los bosques estuvieron estrechamente vigilados. La Policía sorprendió una reunión clandestina de comunistas.

NO HAY SUBLEVACIONES

Satiago de Chile. — El señor Dávila y el coronel Merino, nuevo jefe de la Aeronáutica chilena, han desmentido los rumores publicados en el extranjero sobre una supuesta sublevación de las fuerzas aéreas.

HA FALLECIDO EL DECANO DE LOS OBREROS ALEMANES

Munich. — Ha fallecido a la edad de 85 años, monseñor Leo Von Merget, decano de los Obispos de Alemania.

"La Voz" en Urrizalqui

MEJORAS IMPORTANTES

Urzainqui el bello pueblo roncalés acaba de introducir en sus viviendas el agua corriente y así mismo está a punto de terminar la construcción de un hermoso cementerio. Ambas mejoras que tanto se dejaban sentir han sido recibidas con verdadero júbilo por el vecindario. Esperamos ahora que las Autoridades que tanto celo están desplegando por embellecer y dotar al pueblo de todo lo necesario no han de tardar en arreglar las calles que tan necesitadas están así como el frontón único lugar de diversión de la juventud

VARIAS

Tras brillantes estudios ha terminado su carrera la culta y bellísima señorita doña Donata Alcat. Nuestra más cordial enhorabuena a tan aventaja señorita así como a sus distinguida familia.

—También y con notas de sobresaliente ha terminado el primer curso del Bachillerato el aventajado joven Victoriano Nocoechea de la conocida familia del mismo apellido de este pueblo. Nuestra enhorabuena al joven estudiante y a sus familiares.

VIAJES

De Bilbao, el culto Ingeniero y Director de la Academia de preparaciones que lleva su nombre don José Pascual Necochea en unión de su joven y elegante esposa doña María Crespo y de su encantadora sobrina Macari Necochea.

—De Pitillas la virtuosa señora doña Jenoveva Pérez, viuda de Esparza.

—Del mismo punto el rico ganadero y Alcalde de este pueblo don Francisco Baines.

—De la Capital navarra y de Zaragoza respectivamente las bellas jóvenes Luciana Necochea y Nati Pueyo.

—También hemos tenido el gusto de saludar a doña Carmen Esparza, distinguida esposa de nuestro buen amigo y culto Secretario de Garde don Daniel Zoco.

Sean bienvenidos y que su estancia entre nosotros los sea grata.

Urzainqui Junio 1932.

NIK, NIK.

"La Voz" en Irurzun

MERCADO

Precios que rigen en la actualidad en esta localidad:

Trigo a 12,50 pesetas robo.
Maíz a 10.
Habas a 13,50.
Cebada a 8,50.
Ternera a 1,90 pesetas el kilo en vivo.
Gorrines de 6 a 8 duros.
Huevos a 2,43 pesetas docena.
Pollos a 5 pesetas uno.

El Corresponsal.

21 Junio 1932.

Niños que asisten habitualmente a la iglesia de San Fermín de Aldapa y que fueron obsequados por RR. PP. Corazonistas con una jira a Sangüesa y Javier, en donde pasaron un día agradable y divertido.

Ofrecemos a nuestros clientes

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro.
Lanas gran novedad, a 3,50 pesetas metro.
Diagonales fantasía, a 5 pesetas metro.
Trajes caballero buenos, a 30 pesetas.
Trajes estambre buenos, a 60 pesetas.
Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas.
Sábanas fuertes jaretón, desde 5 pesetas.
Sobrecamas Piqué y seda, desde 6.50 pesetas
Mantas buenas, desde 6 pesetas.
Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 m.
Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas.
Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas.
Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 ptas.
Piezas para doce sábanas, género bueno, a catorce duros pieza.
Camisas fantasía desde 5 pesetas.
Camisas Otomán seda, desde 10 pesetas.
Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas.
Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas.
Boinas buenas desde 2 hasta 5 pesetas.
Alfonbras terciopelo, desde una hasta quince pesetas.
Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas.
Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro.
Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

ALMACENES AZCARATE
Mercaderes, 9 y 11 (frente a Chapitela) Pamplona

Gran Balneario de Tiermas
PROVINCIA DE ZARAGOZA
Aguas clorurado sódicas sulfursoas

Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matríz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarlas, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona en el Estanco de los Porches de la Plaza de la República..

Para más detalles dirigirse al Administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

FARA LOS MISIONEROS NAVARROS
EXPOSICION DEL ROPERO MISIONAL DIOCESANO

He aquí un aspecto de la magnífica ex posición presentada por esta benemérita institución. La exposición permanecerá abierta todos los días, de 9 a 12 de la mañana y de 3 a 7 de la tarde hasta el domingo día 26 (Foto Mena)

Agricultores y Ganaderos

El alimento más barato para cerdos, ovejas y gallinas es la harina de orujo de oliva; comprada directamente al productor. Vende a 10 céntimos kilogramo Anastasio Armendáriz en Muniáin de la Solana. Comparad precio con otros piensos.

La Sordera Vencida

Con la creación de nuestro método "AUDIKLER" (Patentado) todos los sordos pueden recuperar el PLACER DE OIR; sólo con unos minutos diarios a la hora que a usted le convenga y en su propia casa, sin dolor ni molestias de clase alguna, desterrará para siempre los molestos ZUMBIDOS, la DEBILIDAD DE OIDO y en pocos días volverá usted a oír los más imperceptibles sonidos.

LO OIGO TODO

Para satisfacción de ustedes les mando estas líneas para testimoniarles mi más sincero agradecimiento.

A los pocos días de seguir su método le oigo todo, habiendo desaparecido en absoluto los molestos zumbidos y a cuantos he recomendado su maravilloso AUDIKLER, están como yo encantados de sus sorprendentes efectos.

E. DEGOLLODA
Urgel, 115
Barcelona.

"AUDIKLER" lleva la sólida garantía del Gabinete Ortopédico "HERNIUS".

VISITA EN PAMPLONA

Nuestro Agente en PROTESIS AURICULAR recibirá GRATIS en PAMPLONA el DOMINGO, 26 de junio, en el Hotel La Perla, de 9 a 1 y de 2 a 5.

IMPORTANTE: Nuestro Agente recibirá en ESTELLA, el SABADO, 25 de Junio, Hotel Comercio. TOLOSA, el LUNES, 27 de junio, Hotel Cielo Grande.

Casa Central Gabinete Ortopédico "HERNIUS", Sección Audikler.—Aragón, 277, entresuelo, segunda. (Frente Apeadero P. Gracia) Teléfono 76850 BARCELONA

M.C.D. 2022